[illegible]

Նամակ կամ որ եւ է գրութիւն պէտք է ուղղել
ԱՐԵՒԵԼՔ ՕՐԱԹԵՐԹԻ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ
ՊՈԼԻՍ, Ղալաթիա, Քէմանքեշ փողոց թիւ 8

Les Annonces sont reçues
à la Direction du Journal "ARÉVELK„
Galata, Constantinople

20 ՓԱՐԱ 20

ԱՐԵՒԵԼՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ. ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Պոլսոյ եւ գաւառներու համար տարեկան 140 ղր.
» » » վեցամսեայ 70 »
» » » եռամսեայ 40
Օտար երկիրներու համար տարեկան 40 ֆր.
» » վեցամսեայ 20
Դրամի փոխարէն փոստայի պուլ կ'ընդունուի
[illegible] 100 [illegible]
[illegible]

Ծանուցմանց համար պէտք է դիմել Խմբագրատան:

20 ՓԱՐԱ 20

ԲԱՑԱՌՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Ամէն անգամ որ կրթական ու եկեղեցական գործերու մէջ կիներու մասնակցութեան յիշատակութիւնը ըլլայ. Բերայի, Գումգաբուի եւ ուրիշ մեծ թաղամասերու բարեկեցիկ ընտանիքներու շուրջը կը դառնան լուրերը, — իրենց որ գործունէութիւն պատճառելու հանգամանք չունի. ընդհակառակը, քանի որ ամենայն դասակարգի կիներն ու աղջիկներն են որ ամենէն աւելի դիւրութիւն ունին, թէ՛ իրենց նիւթական հանգստաւէտ վիճակին բերմամբ եւ թէ՛ քիչ շատ զարգացեալ ըլլալնուն շնորհիւ, զբաղելու կրթական ու բարեգործական ձեռնարկներով: Եւ գրեթէ մինչեւ այսօր այսպէս եղած է. Ազգ. Հիւանդանոցի խնամակալուհիները, Գալֆայեան Որբանոցին խնամակալուհիները, եւ երբեմն ալ աղջկանց դաստիարակութեան ի նպաստ ընկերութիւնները, ամէնքն ալ ընկերային նոյն դասակարգէն կը պատկանին:

Բացառութիւնները հազուադէպ եղած են, եւ ասոր համար՝ աչքի կը զարնեն:

Այս աչքառու բացառութիւններէն մէկն էր որ ծանուցուեցաւ վերջին օրերս, «Ընկերական Թերթերու» բաժնին մէջ, ուր կ'ըսուէր թէ Սամաթիոյ վաճառող կիներ, ամէնքն ալ աղքատ մայր, խնդրագիր մը մատուցած են Ս. Պատրիարք Հօր՝ ի նպաստ իրենց թաղային վարժարանին նախորդ ուսուցչին վերահաստատման իր պաշտօնին մէջ: Այդ կիները իրենց խնդրանքը կը հիմնեն այն իրողութեան վրայ, թէ նախորդ ուսուցչին օրով բաւական բարեկարգ վիճակ մը ունէր Սամաթիոյ վարժարանը որուն մատակարարութիւնը Արմաշի Աշակերտութեան ձեռքն անցած է, որուն ներկայացուցիչն է Պատրիկ Սրբազանը:

Չենք գիտեր թէ գանգատ պէտք տրուի՞ այդ կիներու խնդրանքին, եւ որչափ իրաւ է յարմար չէ նորոգել մեր հիմայ եղածները: Արմաշի Աշակերտութիւնը որ հաւաքեալ ուժերով կը վարէ Դպրեվանքին նման կրթական մեծ հաստատութիւն մը, անշուշտ բաւական լաւ [illegible] մեծ ալ [illegible] թաղային դպրոց մը վարժապետ [illegible] ինչպէս Կարելի Սամաթիոյ այդ կիներու, [illegible] երբ աղքատիկ չեն՝ հաւանաբար մէջէն դասակարգէ, [illegible] ընտանիքներու կը պատկանին՝ [illegible] նախանձախնդրութիւն է իրենց վարժարանին նկատմամբ: Ուրիշ այդ տեսակ կիները չեն գործածեր իրենց զաւակները դպրոց ղրկելով, այլ նկատելով են թէ ի՞նչ կը դառնայ անոնց երեխաներուն զարգացման՝ ասոր կը կանգնին դպրոցին կանոնաւորութեան: Երեւոյթը պատուաբեր է Սամաթիոյ ընտանիքներուն:

Այս միեւնոյն կիներն են որոնք անցեալ տարի ալ ալ, Պատրիարքարան դիմեցին, Խնամակալութեան դէմ, Պատրիարքարան երթալով եկեղեցւոյն վերաշինելու համար իր հոգին վրայ, իրենց վաղեմի ուխտատեղի մը որմէ չեն ուզեր բաժնուիլ: Եւ եթէ չենք սխալիր, մինչեւ այսօր ալ կը շարունակեն իրենց այդ բարեպաշտական ձեռնարկը, միշտ հաստատուն ըլլալով նաեւ դպրոցին մակարդակը լաւագոյն վիճակի մը հասցնելու:

Կրթասիրութեան արտայայտութիւն մըն է զոր կ'ուզեմ ընել, քանի որ բնաւ փոյթ չըլլալու իրենց նիւթական համեստ եւ մտաւորական [illegible]

անուս վիճակը, եւ ճիշդ այս պատճառաւ կը ծանրանան իրենց վարժարանին վրայ ու կը հետեւին ալ:

Բացառութիւն մը կը ներկայացնեն իրենց այն ուսումնական գործոց աւելորդութեամբ մէկանց որոնց համամատ քաջ չէ ուրեմն [illegible] վերապահուած ըլլալ կը կարծուի ընտանեկան աշխատասիրութիւնը՝ կրթական ու բարեգործական կէտերու վրայ: Այս վերջինները իրենց դիրքով, եւ յաճախ ալ դրամական նպաստներով, բնականաբար ընդհանուր օգտակար կը հանդիսանան եւ մինչեւ կը փնտռեն անոնց մասնակցութիւնը: Սամաթիոյ կիները, իրենց կարգին, բնաւ յօժարին կ'առնեն թէ ամէնը հարուստ ըլլալու ալ կարելի է օգնել եւ կը կրնան ու կը հետեւին անոնց օգտին: Ուրեմն ինչ որ ուզենք, կ'արժէ որ դպրոցին վրայ իրենց [illegible] ընդհանուր:

ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Գ. Կիւսթավ Քան կը շարունակէ Սի Էկլի մէջ իր քննական ուսումնասիրութիւնը եւրոպական գրականութեան վրայ: Անիկէ առաջ գրած ուսումնասիրութիւնը պատկերացուցած էր սանտերն ելումով մը զար արտադրութեանց վերջերս: Այս անգամ ալ անգլիական գրականութեան վրայ կը խօսի, զոր առաջ կը բերենք՝ չափազանց ուսումնասիրութիւն մը ըլլալուն պատճառաւ:

Անգլիական ժամանակակից գրականութեան վրայ քանի մը նօթեր հաւաքուած է Գ. Հէնրի Գ. Տէվլէյ, ծանօթ Թարգմանիչ Ուէլսի (Բօղոքեվէյք հեռ) ինչպէս նաեւ թարգմանիչը շատ մը գեղեցկագրական գործերու, Անգլիոյ մէջ հրատարակուած: Ասոնք այդ լրացուցիչ նօթերը՝ օգտակար որ կրնան ըլլալ ամբողջական տեսութիւններ, լաւ դասակարգուած, խտացուցիչ ու փթթուն:

Ֆրանսացիներուն վերագրուած ամէն կարգապահութիւնը, յստակութիւնը եւ ճշգրտութիւնը կը մնէ գրական ձեւերուն եւ պատմութեանց՝ isme վերջաւորութեան ունեցող բառերով յարաչարելու միեւնոյն չէին պատկանող ժամանակագիրներու միեւնոյն ձգտումները, դիւրութեամբ մը վերծանելու համար հոն անոնց գաղափարները, եւ հեղինակները ու յանախ արհամարհոտ պիտակ մը ներքեւ համախմբելու համար ընթանող եւ երբեմն հակառակ մտքեր:

Մինչ որ, Ֆրանսացին ալ ընդհանրացման ձեւերու յաջողութիւններ չունի՞ մէթէ:

Սակայն պէտք է ըսել որ գրողներու հոգւոյն մէջ է համաձայնութեան, ընդհարականութեամբ ազդելու երկրասահ դիւրութեան առեն: Կարգ մը գրական ձգտումներ իրարու կը մօտեցնեն գրողները մինչեւ որ քննադատին վրայ բաւակ քանի մը փնտռել նոր միայն իրենց սեփական մեկնութեամբ կ'ուզեն: Այսպէս իրենց ալ կ'ըսուին նման ձեւերով ու եղանակով, եւ չայլ կը ստանան ճանաչում:

Անգլիոյ մէջ գրական բաղդերը առաւել կը պարզուին բաղդատութիւն եւ ընկերակցութիւնները աւելի պարզ կը կազմուին եւ կը բաժանեն զօրութիւն կ'ունենան: Սակայն 1862ին գրական նշանաւոր անուն մը կը կազմուած է, Թի Բrkrashakllp Գropphius: Բայց ամէնէն աւելի քննադատուած գեղարուեստական տեսութիւնները ունեցող է

բանին հիմարութիւնը. Ռոսեթթի եւ պատանեկութեան այնպէս հռչակուած որ անոնք որ նախառաֆայէլեան բան մը չէ տեսնուեր անոր մէջ: Այդ տեսակէտով կենսագրուած հաղորդ, Ուիլեմ Մորրիս, Ճօն Մէլէտիթ, Սուինպըրն ու հաղորդ պաշտօն իրենց մասնաւոր համեմատ: Իրագործուած գրական գործը անհետացած տարրեր է իրենց, ո՛չ մէկ նմանութիւն ունենալով Պըրնն Ճօնս նախառաֆայէլեան նկարչութեան հետ:

Դեռ առաջ տարի առաջ, գրական նոր շարժում մը կը կազմուէր գրողներու երիտասարդներու հոգին, որոնք կը փափաքէին հարուցման սեփականութիւնը դարձնել իրենց գրուածքներուն վրայ: Այդ միջոցին կը հրատարակուէր Եկլոու Բուք հանդէսը մը, Ճօն Լէյն հրատարակիչին քովը: Պատկերները կը գծէր Օպրէյ Պիրտսլէյ: Արդի ժամանակագիրներէն ոմանք իրենց գրական ակզբունքները եւ առաջին համարը չունած են Եկլոու Բուք էջերուն մէջ: Փոքրիկ ձեւակերպով մը չէին, հետ դէպ կը դարձնէր գործութեան ամենալ. բայց նոյն ձեւակերպները կը շարունակէին իրենց ասպարէզը: Հենրիէտ Տըրբէն, Հէյլէթա, որոնց փոխառութիւնը կը գտնէր, իր կենդանի մահէն առաջ: Հանդէսին անմասնակիցներուն մեծ մասն ալ, այնու հետեւ այնպիսի գործունէութիւն մը որ վարձատրուող ըլլայ: Հանդէսին հրատարակիչը հաղորդած էր, լաւ դիրք մը գտնելով Լոնտոնի եւ Նիւ-Եորքի հրատարակչական ասպարէզին մէջ:

Ցեւաց, Օպրէյ Պիրտսլէյ եւ Արթուր Սայմընս սկսան գործել հրատարակչի նման հանդէսոյ, բայց յաջողութիւն չգտան եւ իրը ընդհանուր միջոց ծանօթացաւ մէկ քանի անձերու, որոնք կը փափաքէին իրենց վրայ դարձնել հանրութեան ուշադրութիւնը, ինչպէս նաեւ հրատարակիչներու եւ յետ թերթոց ունենալ նախընթացներու քով Տոբբէններուն ուշադրութիւնը գրաւել:

Բոլորովին տարբեր եղաւ գրական այն փոքր ընկերակցութիւնը, որով Ու. Ե. Հէնլէյ բոլորովին կը ջանար իր շուրջը համախմբել գրողներ: Այսպէս, Մերս Օգսուրվերը, յետոյ Նիւ Ռիվիուն մէջ, զոր Հէնլէյ կը վարէր, երկար ատեն մը, կը հրատարակէին տեղեկագրական հեղինակներու իրենց առաջին գրութիւնները: Ցաւագին եւ բուռն բնաւորութեամբ եւ իր խանդավառութեանց մէջ անմիջին, Հէնլէյ անհատական անդիմադրելի ազդեցութիւն մը գործած է իր աշակերտի եւ յաջորդ աշակերտի լաւագոյն գրական մարդոց վրայ: Ռամնասէրներու հատոր մը եւ քննադատական երկու հատոր ուսումնասիրութիւններ ձգած է, բայց իր անունով է որոնց գրական արտադրութիւնը ան նշան բան մը կրնայ համարուիլ բաղդատմամբ իրենց կատարած մեծ հիմին՝ նոր մտքով մը ստեղծ համար գրականութեան, Հէնլէյ այն մարդն էր որ կը յօրինէր գրական մարդիկ գտնել ու երեւան բերել: Սկսնակներու ձեռագիր արտադրութեանց մէջ կը դուշակէր այն տաղանդը, որ կը խոստանայ զարգանալ ու հասուննալ: Շատերու չասպած է իր գրական քաջալերանքն ու խորհուրդները: Այդ բախտաւորներէն կը պարծին Հ. Կ. Ուէլլս: Այն ատեն գիտութեան ուսուցիչ, Ուէլս նոր հրատարակչութեան վրայ գրախօսական, նոր կը գրէր այն չարաթաթերթերուն մէջ, որոնց կը վճարէր Անգլիա: Այդտեղ իսկ իր հռչակի երեւակայութիւնը կ'արտադրէր առաջ քմայքներ: Օրին մէջը, Հէնլէյի նախազգացող աչքով մը գիտնական եւ վիպասան, գիտական-երազկոտական նոր գրուած: Հէնլէյ անդէ առաջ ձեռագիրը

եւ մեծապէս յափշտակուեցաւ, եւ իսկոյն որոշեց ուսուցչին արտադրութեանց ճշմարտութիւնը եւ գիտնականութիւնները (Romances) գնահատելով: Հէնլէյ իր ձեռ հանդէսը Ուէլսը նորէն թողուց զայն իր հրատարակութեան պատճառաւ: Թերթոնցին մէջ թողուցած՝ Հէնլէյ աչքառ երեւցնել Ուէլսը, ցնցել ոգւոր գլուխը եւ բացատրել թէ ի՛նչ բան կարելի է յօրինել առանց ներմթով մը: Ուէլս ալ, յափշտակուած, ձեռագիրը առաւ դնաց, միայն դնելով զայն բարեփոխել՝ իրեն տրուած խորհուրդներուն համաձայն: Բիչ ատենէն վերադարձաւ, իր հեղինակելով այդ գրութիւնը, Հանդէսէ մէջ հրատարակուեցաւ, եւ կարդացողներէն շատերը ջղայնութեան իրենց գլուխը, խորհելով թէ այդ հրաշալի ուշ եւ ցնցող պատմութիւնը գրող անծանօթը պէտք չէ անտես մնայ ըլլար: Անիկա կը պատմէր ապագայ տարի մ. տող:

Բայց Հէնլէյի գրական ընկերակցութեան անդամները իրար չէին ճանչնար: Լոնտոնի մէջ գրական ակումբներ չկան, որպէս զի հոն նրթան հասնին եւ կամ ալ բանասերակցութեանց: Այս վերջինները մեծ մասամբ Լոնտոն չեն բնակիր, եւ մէջ չէն ընէր արտասովոր հերթափոխ մը ամենուն իրենց հոգւոյն-ձգտումներով եւ շարժումներով: Մինչ որ, հին եւ նոր ժամանակագիրները բնաւ բաժանքներ չեն մէկը միւսին դէմ, եւ ո՛չ ալ այն թիւրիմացութիւնները ու պայքարները առաջ կու գան, որով իրարու կը մռնեն սերտ կապեր: Այդ գրական պայքարները հազուադէպ են Անգլիոյ մէջ, ուր հին ժամանակագիրները կ'ընդունին նոր գրողներու գաղափարները, եւ այս վերջիններն ալ կը յարգեն իրենց նախորդները: Լեսլի Սթեփ, Ջորջ Մերէդիթ, Ուիլիամ Արչըր պէտք չարդ ջանադրութեամբ ժողովրդական կը գնահատուին Արթուր Սայմընս, Ու. Գ. Երէթ, Լորանս Պինեան, Ռոբերթ Բրաուն, Ճոն Տէվիտսըն, Հէնրի Նիւպոլթ նման բանաստեղծներ, մինչ մեծ օրագիրները եւ լուրջ հանդէսներ արհամարհանքով կ'արտայայտեն զանոնք իբր «դեղձ գրողներ»:

(Շարունակելի)

ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԱՐՁԱԳԱՆՔ

Անգլիերէնի ուղղագրութիւնը. — Ո՛ր կողմն վրայ պառկելու է. — Անդրատլանտեան շոգենաւերը:

Իրաւ որ անտանելի կը դառնան ամերիկացի միլիոնատէրները: Գերազանց մարդիկ կարծելով ինքզինքնին, ամէն բանի վրայ կարծիք կը յայտնեն: Օրինակի համար, Գ. Էնտրիւ Քարնէկի, շատ մը միլիոններ ունենալուն համար, չի հաւնիր այն անգլիերէնին, որով գրած են Միլտոն, Շէյքսփիր, Շէլլի, Ուորտսուորթ, Բայրըն եւ ուրիշ հանճարներ: Մեծահարուստ Եանքին կ'ուզէ բարեփոխել այդ լեզուն եւ առաջարկած է 75,000 ֆրանք հատկացնել այդ նպատակով, պայմանաւ որ ութը հարիւր ծանօթ ժամանակագիրներ յանձն առնեն նոր ուղղագրութիւնը գործածել իրենց գրութեանց մէջ: Ութը հարիւր հեղինակներ պատասխանելով այդ կոչին, երեսուն անգամ նուազ բաղդատուած ժամանակամբ մը կոչ ըրած են, ուր կը տեսնուին ամերիկացի գրագէտներ, աւելի կամ նուազ ծանօթ, եւ Մ. Նաւեմբրոյ կրթական պաշտօնատար մը: Այդ ժամանակամբը 300 բառերու ուղղագրութեան ցանկ մը պատրաստած է

Գ. Քարնէկիի ձեռնական աղղագրութեան համաձայն, եւ նախագահ Գ. Ռուզվէլթին խնդրած է հրամանագրել այդ գործը: Գ. Ռուզվէլթ, անցյալ օրերս, Մ. Նահանգաց ազգային տպարանին հրաման տուած է պաշտօնական մէջին նոր ուղղագրութիւնը գործածել նախագահական պաշտօնագրերուն եւ Սպիտակ Տունին զուտ բոլոր պաշտօնագրերուն մէջ:

Ուղղագրութեան բարեփոխիչները կ'առաջարկեն բառերուն վերջը գտնուած ed-ին տեղ, որ մեզմէ ընդունելութեան նշան է կրօնական բայերուն մէջ, t գիրը միայն դնել (փոխանակ գրելու kissed գրել kist), եւ չարտասանուող բառերը ջնջել: Այդ գիրերը յանախ կը յիշեցնեն բառերուն ծագումը: Այսպէս gh, որ բառերուն մէջ knight night wright light, ուսուցանող ծագում ունի: Նոյնպէս w գիրը writs բառին մէջ եւայլն: Չենք գիտեր ի՛նչ պիտի ըլլայ լեզուական այդ բարեփոխումին բաղդը Ամերիկայի մէջ, բայց Անգլիոյ մէջ, ուր յառաջդիմութեան միտք տրցիլը մը չելլար հին նկարագիր ասվորութիւններէ հրաժարելու եւ հին աւանդութիւնները չյարգելու, ոչ կարծեր կը տեսէ թէ չարտասանուող տառերը ջնջելու գործը կը ձեռնէ յիշատակարանները քանդելու: Կ'ըսուի թէ լեզուական բարեկարգութիւն մըն է այդպիսի տարրը մը, եւ կը հարցնեն թէ ի՛նչ օգուտ առաջ պիտի գայ դարաւոր սովորութիւններ խանգարելէն, ձանձրացնելով հիմակուան մարդիկը տառերը ուղղագրութեան մը սորվելու, զոր ոմանք գժուարութեամբ կըցած էին իւրացնել:

* * *

Ո՛ր կողմին վրայ պառկելու է: Այս խնդիրը նոր բան մը չէ, բայց լուծումն ալ կարծուածին չափ դիւրին չէ, քանի որ ուրիշն ժխտած է զայդ, հակառակ արդէն կարգ մը խորհուրդներու: Հին հեղինակ մը, որոշ ժամանակ, Լօյս Կիւլօ, բացարձակապէս կը լուծէ խնդիրը, ըսելով. «Առաջին քունը տառն պէտք է աջ կողմին վրայ պառկիլ, որպէս զի միոյ կէտէ ստամոքսին բաղը: Ցետոյ, երկրորդ քունին, պէտք է ձախ կողմին դառնալ, որպէս զի լեարդը հանգչի տաքուն եւ ստամոքսին վրայ տարածուի:» Նոյն հեղինակը կ'աւելցնէ. «Փորին վրայ պառկիլը առաղջ կը բերէ աւաղութեան:» Բժշկական Կիւլօնի խորհուրդներուն չեն հետեւիր, եւ ամէն մարդ կը փորձէ ուզած ձեւովը պառկիլ: Մինչ որ, ամէնէն լաւն ալ այն է: Նմանօրինակ բարեկարգ համար չէ կարելի ընդհանուր կանոն մը սահմանել: Անհատական խնդիր է, պառկելու ձեւն ալ համաձայն փափաքներու: Այդ մասին առողջին խորհրդատուին պէտք է ըլլալ անձնական փորձառութիւնը:

* * *

Առանց պատճառի չէ որ «ծփուն քաղաքներ» կոչուած են անդրատլանտեան շոգենաւերը: Իրենց նաւաշինարարութեան, ընդարձակութեան եւ ուղեւորներու առողջին թիւով՝ յանախ այնքան հոծ բնակչութիւն մը կը պարունակեն որ փոքր քաղաքներու հաւասար կը դրգուին: Այսպէս, Ամերիքա եւ Քայզէրին-Աւկուսթա-Վիքթորիա անդրատլանտեան շոգենաւերը, որոնք շինուելու վրայ են հիմա, պիտի կրնան 4000 հոգիէ աւելի բովանդակել: Անկարելի է թէ «ծփուն քաղաքները» մինչ լեցուն չեն նաւարկեր: Մէջէն նուաճով, 760 հոգի կը գտնուի անդրատլանտեան շոգենաւի մը մէջ: Նիւ-Եորքի մէջ, 1904ին, 967 անդրատլանտեան շոգենաւեր փոխադրած են 735,187 ուղեւ-

որ: Այդ առաջ տարի առաջ, 1894ին, Բիւրագալլիէր անդրատլանտեան շոգենաւ 323 ուղեւոր փոխադրած է: Ուրեմն կը տեսնուի թէ կարճ ժամանակամիջոցի մը մէջ ի՛նչ համեմատութիւններով աճեցած են «ծփուն քաղաքներու» առաջարկութիւնները:

Արտաքին Լուրեր

ԱՆԳԼԻԱ

Գ. Չէմպըրլէնի առողջութիւնը. — Ֆր-ին զօրավար. — Ֆրանսական ռազմավար. Ձեւը:

Լոնտոնէն եւրոպական թերթի մը ուղղուած նամակ մը կ'ըսէ. — «Լաւագոյն տեղեկութիւններ հրատարակուեցան՝ ծանուցանելով թէ Գ. Չէմպըրլէն հիւանդ է, եւ յետոյ թէ աղէկ է: Անհուսաւոր անորոշութեանց նայելով, որոնք առաջ են, անոր վիճակը լաւանէն աւելի ծանր հաւաքը է: Ճակատին չարդարեալներու այն հիւանդութեան, որուն հետեւանքով վերջերս չկրցաւ ներկայ գտնուիլ մասնակցութեանց իր որդւոյն՝ Գ. Օսթին Չէմպըրլէնի, երբեմն ելեմտական նախարար: Գաղթային նախկին նախարարը մինչեւ Լոնտոն կը գտնուի, յետոյ Հայրենի իր գիւղական կալուածը, եւ հաւանօրէն պիտի չմնայ ելք վիճակով, նաւթութեանց Բերկրութեան հասարակայնութիւն, որ յաջորդ բոլոր հեղինակները պիտի բաց ընէ: Նոյն իսկ կը հաւաստէ թէ քիչ ատենէն պիտի քաշուի քաղաքական ասպարէզէն: Դժուար է ըսել, թէ Գ. Չէմպըրլէնի խանդավառ անհետացումը մասնաւոր մը վրայ կարենայ ազդեցութիւն մը գործել ակնկալութիւնը, ասոր մեծ չափազանցութիւն մըն է այն պարագան թէ հիւանդութիւնը անդրագարձութիւն կը պատճառէ Գ. Չէմպըրլէնը այն միջոցին երբ խնդիր էր գիտնալ թէ ասոր ի՛նչ դեր կրնայ կատարել: Գ. Չէմպըրլէն այլեւս ո՛չ հեղինակութիւն ունի եւ ոչ ալ ժողովրդականութիւն: Ենթ իր եւ կայսերական պայքարին սկսաւ, իր բոլոր համակրան մէջ կը ծանուցանէր անգլիական նախարարութեան ժամուն անհետացումը, որ, կ'ըսէր, չէ կրնար մնալ առանց նախարարութեան հետ, մաքսային աղատփոխանակութեան դրութեան առաջ: Այս ամբաստանութեան, մանաւանդ բանուոր դասակարգերուն, անոնց հաւանութիւններով պիտի նուաճէին: Մէկ կամ երկու տարիէն յաջողութիւնը իրեն անհրաժեշտ պիտի ըլլար: Իրողութիւնները ամէնէն փայլուն հերքումը տուած են եւ ամէն որ կը տեսան այդ յաւիտենական պաշտպանութեան: Արտածումներու յաւելումը եւ մանաւանդ բանուոր դասակարգերուն, շատ մեծ է: Չէ դադրած յառաջդիմելէ այն օրէն ի վեր երբ Գ. Չէմպըրլէն առաջին անգամ առաջարկեց իր ահռելի պաշտպանողական ծրագիրը՝ այսինքն 1903ին: Նախկին տարուան ութ ամիսներուն 28,250,000 անգլ. ոսկի աւելի է 1905ի նոյն ամիսներէն, տարի մը՝ որ արդէն բացառապէս նպաստաւոր նկատուած էր: Մինչդեռ ներածումները, վերադարձուած նաեւ գեղջուկ բաղդ, աւելցած ութ միլիոն անգլիական ոսկի: Միութենականները, երբեմն ջերմ կուսակից Գ. Չէմպըրլէնի, չեն ներեր անոր այնպէս խաբուած եւ դիրենք ալ ձգած ըլլալուն համար այնքան ջախջախիչ պարտութեան մը մէջ որուն նմանը ցոյց չի տար Անգլիոյ պատմութիւնը: Գաղթային նախկին նախարարը որ այնպէս կը ներկա-

---

ԹԵՐԵԶ ՎԻԱՆԶՕՆ

ՖՐԱՆՍՈՒՀԻԻ ՄԸ ՏՊԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՄԷՋ

Հիւանդները ու դրամատէրերը զբաղեցնող կիները ուղեւորներէն իրենց ուխտաւորութեան մէջերէն, զոր շատ լաւ կը կատարեն: Հաստատութեան մէջ ծայրէն մինչեւ խառնուելու փորձեր կատարեցին: Մեր հիւրատուն յայտնեցինք ելեկտրական գործիք մը վրայ, որ կը կոչնեցուի հաստատութեան ինքնաշարժերը ժամանակներ: Այս վերջինները ամէնքն ալ միեւնոյն ժամը ցոյց կուտան: Ցետոյ փոքր թղթակցութեան մէջ հասանք՝ չորրորդ յարկը ըլլալու համար հիւանդանոցին:

Հողմը (Pennsylvania 330 մեթր) առաջ երկարութեամբ նորոգած մը կայ, ուրիշ մըն ալ 814 առաջ երկայնութեամբ: Այդ շէնքը բոլորովին նոր է, եւ քառաքին է վեր շինուած ըլլալուն, նախորդ

շէնքը այրած է առաջայ հրդեհէ մը:

Թերեւս չկայ երկիր մը ուր այնքան ազդեցութիւններ կատարին հրդեհի դէմ որքան Ամերիկայի մէջ: Հոն մեծ ու ահաւոր հրդեհներ կը պատահին:

Ամբողջ երկու օր պէտք է՝ հաստատութիւնը վերէն վար պտտելու համար, մինչ ես հազիւ քանի մը ժամ ունէի իմ տրամադրութեանս:

Ամէն ինչ կը պատրաստուի հիւանդանոցին մէջ. դեղեր, անուշեղէն, հացեր: Սղոցագործ մը կայ եւ ան՝ գործն ծառայող կիներուն հետ կը ապահէն: Ուլ մէկ կարգը — եւ շատերը ձեռք ու գերեզման են — յաճախ կը գտնուի այլ հաստատութեան մէջ, հիւանդներու քովն: Անկեղծ եւ զգեստ խաղաղութիւն, ամէն կը պատրաստուի. վերջապէս ամէն բան: Ճշմարիտ փոքրիկ մըն է, ուր ճարտարագործութիւն, կարգաւորութիւն եւ մաքրութիւն կը տիրէ: Իւրաքանչիւր կրօնաւորական իրեն յատուկ պաշտօնարան մը ունի, որուն վրայ կը հսկէ մեծ հոգածութեամբ:

Նաեւ ամէն նիւթ կայ՝ զարհուր պատրաստելու եւ զայն լէյներու մէջ դնելու համար մասնաւոր գործիներու միջոցաւ:

Դեղարանը նշանաւոր է, եւ ամէն բան կարգին է հոն: Իւրաքանչիւր դրամեկներ կը կրէ այն տառը, որ նշանակուած է բաժանումին վրայ:

Քառասուն հատ մեծ արմկեր կան խոհանոցներու համար, քառասուն հատ կանացի կողմը, քառասուն հատ այրոց կողմը: Ի՞նչ մաքրութիւն եւ հանգստաւէտութիւն կը տիրէ հոն: Լոգարաններ, լոգասենեակներ ամէն կողմ ամէն տեղ կը պակսին:

Սրահները շատ մեծ, շատ բարձր ու պայծառ են, Ամերիկայի ամառուան կը տեսնուին Թիպուներ, ծաղիկներ, կարմիր ձուկեր, ուտեստներ: Ամենուն աչքին խորհելով հիւանդներ կ'ըսէ. «Այս բերանէ համար կ'այլխորեն, մինչ անոնց մեր կարգաւոր կը պատրաստեն:»

Երբեմն հիւանդանոցներ եւ պանդոկներ կը ըսուին — քանի որ զուարճութեան ալ պէտք ունին —, բայց երբեք երկու տեսակ ներկայութեամբ: Իւրաքանչիւր գլխի պաշտօնեաներ իրարու հետ կը պտտին:

Ընդհանուր դաշտերով բաժնուած են հիւանդները ասպարէզը, որպէս զի իրենց ծաղիկը պարզութեան կլլէիրուն մէջ գտնուին:

Նաեւ ելեկտրականութեան երկաթներ

հետ՝ տրամադրելու համար: Ամէն ինչ այնպէս մը կարգադրուած է որ հիւանդները կարենան ապահովել, առանց վնասուելու:

Բաց է ամէն դեղարանէն, իւրաքանչիւր սրահ մասնաւոր դեղարան մըն ալ ունի, ուր մանրէաբանութեան մը կը տիրէ:

Միջին հաշուով, 2000 ֆրանք կը ծախսուի օրը, մի միայն ուտելիք համար, որ աւելի առատ է, հաստատութեան մէջ պատրաստուելուն համար ամէն բան: Շատ լաւ կը սնուցանեն հիւանդները: Տեսայ որ առաւօտեան կարգը քաշուած հացը չեն տեղեր կերակուրին. ամէն օր մէջ կ'առնեն հիւանդները եւ աղջիկներն ալ անպայման է:

Ջանքի տարիք պէտք մէկ հոգի համար հինգ հարիւր երկվերջնակ հաշուէ պէտք է:

Խնամողը կը գտնուի երկրորդ յարկը: Հաստատութեան ամէնէն գեղեցիկ եւ ընդարձակ մասն է: Եկեղեցին մը ձեւով նման չափ բարձրութիւն ունի: Շարունակաբար օդը կը փոխուի, այնպէս որ բնաւ տաք չըներ: Երկու փոքր թղթակցութեան, մէկը՝ այրոց կողմը, միւսը՝ կանանց, կիրակնօրեայ կը փոխադրէ. ամէն կողմ, իւրաքանչիւր որոշ ատենս

կառոյց քրոջ ըլլալու: Հիւանդի կազմակերպութիւն:

Հայրապետութեան խոհանոցին քով կը գտնուի: Օրական առաւօտեան-առաւօտուն պտոյտ մը կը գործեն՝ երեք հարիւր կիներ հազ հոգ պատրաստելու՝ իւրաքանչիւրը նոթը յետաքրքրական: Հաց կրակելու ձեւերնոյ մէջ ալ կայ որուն արտադրութիւնը շատ զուարճացուց զիս: Հացի չէջերը կարգաւորելու յատուկ մասնաւոր անձնակ մըն ալ կը գտնուի:

Ամէն տեսակ արհեստներ է դրէ կը գտնուին հաստատութեան մէջ եւ մասնաւոր գործաւորներ կը գտնուին: Հիւանդները տեխնիկապէս կ'օգնեն եւ կը տեսնեն ալ խառնել:

Ձեր կրնամ գիտնալ այդ հրաշալի գործունէութիւնը, որ ինծի կ'ըսեն, ամէն ինչ կատարուար եւ մեթոտիկ ըլլալուն համար:

Հիւանդներու առած այցելութիւնս խաղաղէ յուզիչ տեղեր: Կիներէն ամանք կարգեցին ինծի: Ուղղագրեցի զանոնք, եւ կին մը անմիջապէս ձեռքովելով զիս, ըսաւ. «Ի՞նչ ուրախ էք, այնպէս չէ՞:»

Ինչ՞ք տրամադրներ:

Այն արուեստ, ուր կը գտնուի մարզանքի թաթախումը, հիւանդ կը ներդէս

ուր նաեւ կրօնաւորուհիներուն նկատմամբ, որոնք իրենց կեանքը կ'անցընեն այդ տարօրինակ կիներուն մէջ, վարձատրութեան ուրիշ յոյս չունենալով, բայց է անիկէ զոր Աստուած կը վերապահէ իրեն հաւատարիմներուն եւ ծառայողներուն: Բաղդը եւ բարի վարմունք մը ունին այդ ապերջանիկներուն նկատմամբ, որոնք խանձարուրով ժամանակներէն աւելի տառապելի են: Պէտք է անդադար խնամել չըալլել անոնց, որոնք իրենց աւելի առաքին բաներ են: Ա՜հ, ի՜նչ գեղեցիկ գործ մը կը կատարեն այդ կրօնաւորուհիները:

Արանց գլխաւոր որոնց հանձնելու նուազագոյնամբ ազմուկով մը ողջունեցին, ծիծաղով ու երգերով աղմուկ ձայն մը կը հանէին: Սա ակնոցով ընդունեցին մեզ. «Վիվ լա Ֆրանսէն», Նուազարանուհիներուն ձեռնոց ձեռքերնին անցնելու եւ շնորհակալ ըլլալու համար: Պէտք է խոստովանիլ թէ այրերը աւելի որոշայն վիճակ մը ունին: Կինը աւելի դիւրաւ կը համակերպի: Բախտաւորին դէմքով մտածումներ ունեին, որոնք կատարելապէս երեւցին էին իրենց վիճակին, ինչ որ արտաքնապէս ապացուցութիւն մը ըրաւ վրաս:

(Շարունակելի)

ուէր թէ իր անտեսական բարենորոգումները իր կողմը պիտի գրաւեն ընտրողներու մեծամասնութիւնը եւ որով պիտի կրնայ նախարարապետի պաշտօնին բարձրանալ, իր հետամտած նպատակին չհասաւ, այլ ուրիշ նպատակի մը, որուն անշուշտ հետամուտ չէր։ Իր պայքարովը պառակտեց եւ ոչնչացուց բուն իսկ իր կուսակցութիւնը։ Պահպանողական կուսակցութիւնը որ 1895էն ի վեր եղած էր միութենական կուսակցութիւնը, ո՛չ այժմ ունի, ո՛չ ծրագիր եւ ոչ ալ պետ, ինչ որ ամէնէն ծանրակշիռն է։ Պ. Պալֆուրի երկդիմի ընթացքը, Պ. Չէմպըրլէնի առաջ բերած անտեսական ու քաղաքական պայքարին մէջ, բոլորովին կորսնցնել տուաւ անոր ազդեցութիւնը։ Պահպանողական կուսակցութիւնը վերակենդանացնելու համար նոր Տիզրայէլիի մը պէտք կայ։ Հաւանօրէն ազատական կուսակցութիւնը պիտի բաժնուի ասկէ յետոյ չափաւոր արմատական ու ընկերվարական խումբերու, որոնք հետզհետէ, կամ միահաղոյն, պիտի ժառանգեն ապագայ նախարարութեան աթոռները։ Սակայն այն դրութիւնը, որով Անգլիոյ մէջ պահպանողական ու ազատական կուսակցութիւնները կարգաւ իշխանութեան կը յաջորդէին, այլեւս գոյութիւն չունի։ Պ. Չէմպըրլէն կրնայ բոլորովին քաշուիլ, բայց աւարտած է այն լուծման քարոզը զոր նախաձեռնելը անոր վերապահուած էր։

«Ֆրանսական բանակին զօրաշարժերուն մեծ շահեկանութեամբ հետեւեցան Անգլիոյ մէջ, քանի որ ընդհանուր կերպով կը կարծուի թէ Անգլիոյ ու Ֆրանսայի միջեւ զինուորական պայմանադրութիւն մը գոյութիւն ունի, ոչ միայն նախատեսելով ի հարկին երկու նաւատորմերուն գործակցութիւնը, այլ նոյն իսկ երկու բանակներուն, ո՛րքան ներէ [illegible] հեղինակներուն պաշտպանութիւնը։ Շատ խօսուեցաւ այն կարծիքներուն վրայ զորս Ֆրէնչ եւ Կրիէրսըն զօրավարները յայտնեցին՝ եւ կամ անոնց վերագրուեցան ֆրանսական բանակին զօրաշարժերուն նկատմամբ։ [illegible] Ֆրէնչ զօրավարին խօսած ճառը ընդունելի նկատուեցաւ, Կրիէրսըն զօրավարը, ընդհակառակն, քննադատուեցաւ, վասն զի Ֆիկառօյի մէջ խմբագիրին հետ ունեցած տեսակցութեան մէջ ըսած էր թէ Ֆրանսա պատրաստ բանակ ունի։ Ուէսթմինսթըր Կազէթ կ'ըսէ.

—«Նոյն իսկ եթէ Կրիէրսըն ալ եղած ըլլայ, զինուորական սպայի մը համար խոհեմութիւն չէ այդ կարգի խօսքեր ընել այն տեսակ պարագայի մը մէջ, որ գրեթէ պաշտօնական յայտարարութեան մը նշանակութիւնը կ'ընծայէ անոր։» Գալով այն գնահատումներուն զոր, ինչպէս Լիպերթէ ծանոյց, Ֆրէնչ զօրավարը ըրած ըլլայ իրեն բարեկամ ֆրանսացի զօրավարի մը, անոնց ստուգութիւնը տարակուսելի կը նկատուի, վասն զի, կ'ըսեն, պէտք չէ ենթադրել թէ անգլիացի զօրավարը նուազ խոհեմութիւն ցոյց տուած է եւ ֆրանսացի զօրավարը նուազ քաղաքավարութիւն. սակայն չեն տարակուսիր թէ էապէս ճիշդ են [illegible] տպաւորութիւնները։ Լաւագոյն պատճառներ ունին կարծելու թէ Ֆրէնչ զօրավարը եւ անոր ընկերացող սպաները, յայտարարելով հանդերձ թէ զօրաշարժերը կատարող զինուորները լաւ տարրեր կը բաղկանային, գտած են որ [illegible] աւելի յարմարութեան հետքեր կը կրէին, քան թէ ժամանակակից պատերազմի մը պահանջքը եւ թէ Լեաոյանի պատերազմին փորձառութեան մէջ շատ անտեսուած էին Հարաւային Ափրիկէի պատերազմին փոքր պատերազմները եւ Բորթ-Արթըրի մեծ պատերազմը։ Լաւ է որ այս պարագաները գիտցուին Ֆրանսայի մէջ, որպէս զի հոն չքննուած պատիր լուսաբանութեան մը մէջ։»

ԱՆԳԼԻԱ ԵՒ ԳԵՐՄԱՆԻԱ

«Մերկուր»ի միջադէպը. — Լրագրական բանավէճեր. — Երկու երկիրներուն յարաբերութիւնները

Մերկուրի միջադէպը մէջտեղ նոր գրգռութիւններ առաջ պիտի բերէ՞ անգլիագերման յարաբերութեանց մէջ. կարելի է տարակուսիլ, թէպէտ գերմանական Լոնտոնի ու Պէրլինի լրագիրներուն միջեւ բուռն բանակռիւ մը [illegible], բայց իրականին մէջ [illegible] միջադէպը այնքան աննշան կարեւորութիւն ունի որ կարելի չէ թէ երկու Պետութեանց պաշտօնական շրջանակները զայն նկատողութեան առնեն։ Մերկուր գերմանական զօրանաւը [illegible] նաւահանգիստ մտնելով, [illegible] լուսանկարներ առնել [illegible], որ մարտանաւերու յատկացուած է եւ ուր մուտքը արգիլուած է։ Անգլիական նաւային իշխանութիւնները խոյզ հրաման տուին գերման նաւին [illegible], ինչ որ ըրին ալ առանց [illegible]։ Անգլիական մամուլը կ'ըսէ թէ Մերկուր բռնութեան(?) ենթարկուած է, պարագայ մը որ լրտեսութիւն կը նշանակէ. մինչ գերմանացիները կ'ըսեն թէ լուսանկարներ առնելը արգիլուած չէ եւ թէ Գերմանները կը յայտարարեն թէ Մերկուր [illegible] զօրանաւ է եւ [illegible] Անգլիոյ նաւային [illegible] համար եւ կը զարմանան Անգլիոյ [illegible], որոնց [illegible] պահեստուն չեն [illegible] նաւ մը։ Արդարեւ, այդ միջադէպը կարեւորութիւն մը չունի եւ յայտնի կ'երեւի թէ երկու կողմէն ալ լաւ չեն [illegible] իրողութիւնը։ Գերման նաւը պէտք էր արտօնութիւն խնդրել լուսանկարելու համար մարտանաւերու յատուկ այդ մէ-

տեսակին բնաւ հաւանական չէ որ լրտեսութիւն ընել ուզած ըլլայ։ Եթէ անգլիական ծովեզերքին պաշտպանութեան գաղտնիքները գիտնալ ուզէր, անշուշտ այդ ընթացքը պիտի չբռնէր։ Բնաւ տարակոյս չկայ թէ երկու կառավարութիւնները կրնան պիտի լուսաբանեն այդ թիւրիմացութիւնը, եթէ երբեք յարմար դատեն այդ մասին դիւանագիտական բանակցութիւն մը կատարել։ Ցաւալի է միայն անգլիական ու գերմանական լրագիրներուն փութկոտութիւնն է՝ այդ միջադէպը շահագործելու, [illegible]։ Թրանսվաալի պատերազմէն ի վեր կը նայինք հաւատալ թէ փոխադարձ անվստահութիւնը նուազած է, եւ թէ Էտուարդ Է.ի եւ Վիլհէլմ Բ.ի տեսակցութիւնը համոզած է երկու ազգը որ իրենց միջեւ օրինաւոր հակառակութիւն մը ընդունելի չէ, քանի որ իրենց շահերը բաղդատելի չեն, սակայն յայտնի կ'երեւի, թէ զգացումները մնացած են [illegible] թէ՛ Անգլիացիներուն եւ թէ Գերմանացւոց մօտ. նաեւ թէ անգլիական ու գերմանական [illegible] մէջ [illegible] մամուլին մէջ, որ անոնց լրագիրները ամէն վայրկեան անհրաժեշտ համբաւ մը մէջ կը մղուին, ինչ որ արգիլել կ'ուզէ երկու կառավարութեանց հետեւիլ ուզած [illegible] քաղաքականութեան։ Միւս կողմէ այդ վիճակը մեծապէս ցաւալի է, վասն զի եթէ Թագաւորը [illegible] եւ եթէ [illegible] համար [illegible], իրենց վերջապէս [illegible] այն տեսակ մթնոլորտ մը գոյացնել, որով ամենափոքր պատճառ մը կրնայ ամէնէն անարգել կերպով առաջ բերել։ Անգլիոյ ու Գերմանիոյ միջեւ անդարմանելի բան մը բնաւ պատահած չէ. չկայ այն տեսակ տարաձայնութիւն մը [illegible] թէ երկու կառավարութիւնները անկարելի կերպով դէմ առ դէմ կը գտնուին եւ թէ մէկին մեծութիւնը միւսին պարտութեամբ միայն կրնայ առաջ գալ։ Պէտք է, ընդհակառակն, վերջ մը տալ գրգռական հակառակութեան, որուն կը հետեւին թէ՛ անգլիական եւ թէ գերմանական լրագիրները, եւ որ ամէն օր առաւել ծանրանալով հոգերանութիւն մը կուտայ թերահաւատութեան մը զոր ամէնքն ալ պարտին ջնջել աշխատելու։ Ախորժելի բաղդատութեան լաւ օրինակներ են Բարեկամական Լէոնարդ եւ Պերլինի կառավարութիւնները լրագիրներուն ձգտումներ ըլլալ չեն տար. լրագիրները պէտք է որ ըսեն թէ անոնք մտածողութեանց թարգմաններն են։ (Ժըն Պէյլ)

ՖՐԱՆՍԱ ԵՒ ՎԱՏԻԿԱՆ

Եպիսկոպոսներու հաւաքական գիրը. — Պ. Ֆլուրէնսի մէկ ճառախօսութիւնը. — Կաթոլիկ դաշնակցութիւնը. — Կրօնական ընկերակցութիւնները

Հաւաքն հետեւեալը կը հեռագրեն. —

«Ֆրանսայի եպիսկոպոսներուն հաւաքական գրոյն դրօշմը, Վատիկանի մէջ ընդունուեցաւ բարեկամ, ուր մեծ ջանք կը փափաքէին [illegible] եպիսկոպոսներու նենթարկուած է, հակառակ Պապին խոհեմութեան. Սակայն լրագրաց ծանօթ, այդ գիրը աւելի խաղաղ ոչ բացատրելու կոթոլիկներուն [illegible] թէ ինչո՛ւ համար եպիսկոպոսները Պապին հետ համաձայնեցան, ձեռք չեն կոտորած կոզմակերպութիւնը։ Դիտուած բար 11էն ետքը ըլլալէն համար ըստ ամենայնի չպատասխանեց եւ վասն զի եթէ աւելի յստակ խօսէին, այդ պարագային եպիսկոպոսները պիտի ստիպուէին թէ կաթոլիկներուն անհամաձայնութիւն կը թելադրեն։ Միայն, ընդհանուր կերպով, կաթոլիկները կը հաւատային հասարակաց բան մը ինչ իրենց իրաւունքները պաշտպանելու մասին միաբանել իրենց եպիսկոպոսներու, եպիսկոպոսներուն եւ Պապին Վատիկանի հրամանը կը հնազանդին բոլոր [illegible] մասին պահանջ նախապատրաստելու, կ'ուզեն կրօնական ընկերակցութիւններ կազմել։ Եպիսկոպոսներուն պէտք է խօսելու մէջ ծանօթ. ժողովուրդելով որ այդ կազմակերպուելու պահանջը զբաղեցնելու է եւ թէ բոլոր անոր մտածումները աւելի արդիւնքներ, որուն համար ամէն կաթոլիկները այլ եւս յարաբերութիւն չեն ունենար անոնք հետ։ Եթէ ասու է յանձնել ընդունելի բանաձեւ մը սիրոյն արտաքոյ ... նախանձախնդրութեամբ հաւաքական ընկերակցութեան մը տուութիւնը, պէտք է ապագայ կամաց կրօնական կոպ բանին պաշտօնէ դրանց եւ եպիսկոպոսական այդ մասին տարածութիւն պիտի հայթայթէ ընկերակցութեանց մէջ նաեւ ուրիշ կաթոլիկներուն. նաեւ պէտք յայտարարէ թէ ո՛չ որ կ'ընդունին ընկերակցութեան մէջ, որ երեւացող եկեղեցականները նման է, պէտք բանաձեւ անոնց ու պաշտօնական պէտք. նաեւ եկեղեցիին ալ բարեկամ քաղաքական զօրութեան պէտք է. Ֆրանսայի առաջնորդ զոյգ նախագծին նախագահ Պ. Ֆլուրէնս մեծ նոր բանակցութեան Հառմի մէջ առաջին կը բաժնել թէ. եւ կը ծանուցէ Պապը եւ Վատիկանը քաղաքականութիւնը իրենց անհատական ընթացքին մէջ. նաեւ կը յայտարարէ թէ Բարբը կառավարութիւնը չի կրնար զիջանութեամբ գործածել բաժանման օրէնքը եւ թէ աւելի լաւ է ի միջ. որ հասարակ պաշտամունքը որուն համար բան մը չի կրնար ընել Ֆրանսայի կառավարութիւնը. Պ. Ֆլուրէնս կ'ըսէ թէ մասնաւոր պայմանադրութիւն մը կայ եւ թէ նոյն իսկ Ֆրանսայի նախատեսութիւնը կը համեմատէ Իտալիոյ մասն

պաշտօնէութեան հետ կնքուած պայմանագրութեան մը՝ Պ. Լուպէի Հռոմ այցելած պահուն կնքուած, առ ձեւակերպով որ պատերազմի միջոցով Պապին հողերը ինքնիշխանութիւնը մի՛ սուրբ։ Ֆրանսայի ու Վատիկանի յարաբերութիւնները այդ դաշնակցութեան զօրութեամբ հոն կը պահուէին եւ Հռովմէական կը զօրացնէր։ Ժամանակին Պապին այցելութեանը ձեռք պաշտպանութիւն չէր, եւ խնդիր է գիտնալ թէ միթէ Պ. Ֆլուրէնս Ֆրանսայի մէջ կաղմակերպել եկեղեցական կուսակցութիւն մը պիտի ըլլայ կ'ուզէ։ Անշուշտ Պապը իր աստուածային օրէնութիւնները պիտի դնէ Պ. Ֆլուրէնսի։ Սակայն ալ բիրէ ասիսուած լուրերու նայելով, Վատիկանը բոլորովին արտաքնէն է ստոր երկիրներու մէջ բաղդատելով սուրբ բերելու Ֆրանսայի նախարարութեան դէմ. Այդ բաղդատը պիտի ըլլան Ֆրանսայի եպիսկոպոսներուն զգուշաւոր ուղերձներով եւ հնազանդութեամբ, մանաւանդ Բարբեղի արքեպիսկոպոս Ռիշար կարդինալին. նաեւ հանգամանքներով՝ Ֆրանսայի մէջ կրօնական պաշտամունքի ծախքը պատեհ համար։

—Բարիզի Կաթոլիկ լրագիրը, Քրուա, եպիսկոպոսներու հաւաքական գրոյն պատմութիւնը ընելով, կ'ըսէ թէ իր տեսած առաջ լուրերուն նայելով, այդ գրոյն սաղիքն խմբագրութիւնը կատարեր է Բարիզի արքեպիսկոպոսը։ Այդ սաղիքն խմբագրութիւնը յետոյ ներկայացուեր է եպիսկոպոսներէն կազմուած յանձնաժողովի մը որ անոր վերջնական ձեւը տուեր եւ այդ ձեւն ալ ընդունուեր է եպիսկոպոսներու ժողովին մէջ։ Պատրաստուած գիրը անցնելով ղրկուեր է Ֆրանսայի բոլոր թեմերը։ Քրուա կը յուսայ թէ եպիսկոպոսներու այդ գիրը Պապին չէ ներկայացուած եւ թէ Հռոմը պիտի պաշտպանէ զայն։

—Թան հետեւեալ տողերը կը գրէ եպիսկոպոսներու հաւաքական գրոյն վրայ.

—«Ինչպէս ժամանակին բանը նախարարութեան համար, նկատ ալ նոյնը կ'ընենք Եկեղեցիին վարիչներուն համար թէ լաւ համար չեն հետեւիր։ Անհամաձայնութիւնը եւ կաթոլիկներու թիւնը կրօնական պաշտպանութեան կանոնագիրը պահանջել. գործնական մարզին պէտք չէ այդ տեսակ բան մը փնտռել։ Եպիսկոպոսներուն համար որոշուած չէ ազգային թեամբ գործածել կաթոլիկութեան ծրագիր կազմութիւնը Ֆրանսայի մէջ, ինչպէս նաեւ եկեղեցականներու իրաւունք չունենք։ Նոյն կը կրենք թէ կրնայ բոլորովին պիտի կորսնցնէ, եթէ վիճակը ծանրակշիռ հանգամանք մը առնայ եւ եթէ քաղաքական ճակատին յոյս տեղափոխել վէճը։ Ֆրանսայի եկեղեցին թո՛ղ ուղէ քիչ մը լաւ խորհիլ. խաղալիք եղած է Ֆրանսայի վարչական դրութեան հակառակորդներուն ձեռքերուն եւ նոյն իսկ Ֆրանսայի հակառակորդներուն։ Ո՛չ ալ եպիսկոպոսները, տակաւին, որոնք վերջապէս գիրը առին գրած են, արդարեւ հաւասարա են մեզ»։

—Օսսէրվաթորէ Ռոմանօ կ'ըսէ թէ Պ. Հանրի տը Լը՛ր նոյն հեղինակ կաթոլիկ դրոշմակիր մը կարդալու համար, անշուշտ մէկ հոն բաւ կրնայ թէ Եկեղեցիին ու Պետութեան բաժանման օրէնքին 8րդ յօդուածը զոյն գործածել, ո զարդերուն յարմար գիտ մը հնարայ կարծածաւ թիւն ներ առաջ բերելու Եկեղեցիին մէջ, ինչպէս նախ այն կարծիքը զոր Պապը զայն տուած է։

Բոնէն հետեւեալը կը հեռագրեն Թանէն — Ո՛չ որ արդեն կը յայտարարէ թէ Մէրվերի մէջ կաղմակերպուի վրայ եղող կրօնական ընկերակցութիւնը ինչ մասնակցող եր ունի. օրէնքին պահանջած թիւէն երկու անգամ։ Առաջ մէջ ասոնց մէջ քանի կայ, Բ կաթոլիկական խորհուրդ անդամ մը եւ եկեղեցական ինչ գտնել հայաստանեան գործածածին մը։ Ուզա բայց ասոր որ. իր պաշտօնավարութիւնը գիտցուած չէ որոնց է յարգանքի իր այդ ձեռնարկին մէջ։

Բոտին Թեշթ մը կ'ըսէ թէ ֆրանսական եկեղեցականներու մեծամասնութիւն սոցիալիստ ծրագիրներուն մէջ մտնել զինուորական ծառայութեան տարիքը այդ կազմակերպեալ ուսանողները եւ զօրացնելով մը նոն չուզել կրօնական բարեկարգել պահեստ համար սոցիալ մասնաւոր։ Այդ որոշման հաւանէր է եպիսկոպոսներու մէջ փորձը։

—Պ. Հանրի տը Լը, Մարէնի մէջ պատասխանելով Օսսէրվաթորէ Ռոմանոյի մէկ յօդուածին՝ կ'ըսէ թէ իր պարտքը Պապին մերժումին, վասն զի Ֆրանսայի կաթոլիկներու դաշնակցութիւնը հոգ տանիլ նպատակ ունէր անհատական Վատիկանի քաղաքականութեան անհատակցութեան ինքնակոչ հետեւանքներու։

ԻՏԱԼԻԱ

Ժէզուիթները. — Նախարարական շրջաբերական մը. — Կրօնական միաբանութիւնները

Իլ Նուովօ Ծիօռնալէ Ֆիրէնցէի լրագիր մը, կը հրատարակէ Իտալիոյ դաստիարակ նախարարին մէկ շրջաբերականը, որ ըստ այսմ. 4 Թուականով ուղղուած է ընդհանուր դաստիարակներուն եւ շրջանի դպրոցներուն։ Այդ շրջաբերականին մէջ բացուած է թէ Ֆրանսայի կառավարութեան հեռացած կրօնական միաբանութեանց դէմ ձեռք առնուած միջոցներուն հետեւանքով, բազմաթիւ ժէզուիթներ Իտալիա հաստատուած են, ուր կ'աշխատին վերականգնել. Նախարարը ընդհանուր դաստիարակներուն կը հրահանգէ այդ իրողութեան վրայ եւ կը յանձնարարէ աւելի զգաստ միջոց առնել որպէս զի կրօնական միաբանութեանց մասին յատկացեալ օրէնքը յարգուի։

ԳԵՐՄԱՆԻԱ

Գերման բանակը. — Գնդապետ Կակէֆէի ճեղաղատութիւնները. — Տոգեղաւայինն երկու մեծ ընկերութիւններ։

Գնդապետ Կաէլը Գերիքէ Թակ պլաթի մէջ քննադատութիւններ կ'ընէ հեծելազօրքին նկատմամբ, զորս ունեցած նշանաւոր է մեծ առաջնորդներուն առեն։ Մանաւանդ թէ շրջապատելէ ամէն գործածել եւ հրաման զէնքերու մեծ կարեւորութիւն ընծայելուն համար է Պ. ս պաշտպանողներուն եւ հրացանաձգութեան։ Գիտաւորապետ տղաները չեն փափ կը գտնուին թշնամին լրտեսելու մասին, ինչ որ այդ հեծելազօրքին գլխաւոր դերը կը ձեւացնէ։ Գնդապետը երկու օթոմպիլներ մեծ կը կոչէ հին առաջնորդներուն մարտական կոմսար օթոմպիլներու դունդին։ Իրենց պէտք, Պառօն Ռոմպերկի «Բոլոր իսկ ճամբու» պատկերաւոր առաջ է Վիլհէլմ կայսրին, ի վաղեմութեան այդ գունդին մասնաւոր ծառայութեան։ Համպուրկեր Նախրիխթէն բացի նոյնը լով, զօրավար Մոլթգէ. Ըստ գունդին հ ամէնատար եւ նոր զինուորական բանակ առանց, մասնաւորապէս պիտի յուզուի սաղլական պատճառներով։ Իր հասանական յաջորդ կը կարծուի զօրավար Բիւլով կամ զօրավար Տէյ-նէկ է։

—Համպուրկ Ամերիկա Լինիէ ընկերութեան Ըմկերը Թիւը 100էն 120 միլիոն մարքի բարձրացուցած է իր դրամագլուխը։ Ինչպէս յայտնի է, այդ գերման մեծ ընկերութիւնը աշխարհիս ամէնէն կարեւոր շոգենաւային ընկերութիւնն է։ Իր մեծ մրցակիցը, Նորտ Տօյչէր Լոյտ 100էն 125 միլիոն բարձրացուցած է իր դրամագլուխը։ Ուշադրութեան արժանի է գրաւականներու այս յաւելումը, եւ դիտելի է որ այդ ընկերութիւնները, մանաւանդ Համպուրկ Ամերիկա Լինիէ, մեծապէս մեծցուց կուտան իրենց եռթերկու թեանց։ Ոչ միայն իրենց ամերիկեան շոգենաւերուն կը ծառայեն, այլեւ իրենց կառավարութեան անտեսական եւ քաղաքական շահերուն։ Գերմանիա կ'ուզէ տարածել Միջերկրականի մէջ։ Նորտտոյչէր Լոյտ եւ Համպուրկ Ամերիկա 'Ի այդ ինչը ձեռք կ'առնեն Միջերկրականի շոգենաւեր գիծերը։ Գերմանիա կարեւոր գաղթականներ ունի Հարաւային Ամերիկայի մէջ։ Համպուրկ Ամերիկա Լինիէ ուղղակի հաղորդակցութիւն մը հաստատած է գերման դրօշի տակ, Ճէնովայի, Արժանթինի եւ Պրազիլիոյ միջեւ, ընկերութեան Տնօրէն Պ. Պալլէն, որ յարաբերութիւն ունի Վիլհէլմ կայսրին հետ, չի ծածկեր իր նոյնութեան գործելու եղանակը, որ է նաւ բերել եղածին չափ երթեւեկի բազմաթիւ գիծեր ունենալ, մեծցնել չափը գործելով միւսին ձեռքերը, թէեւ քիչ ըլլան ձեռքը պահանջող գիծեր։ Նորտտոյչէր Լոյտ կը մէջ կառավարական փոխադրութիւնը նոյնատեսակ ունի ընդառաջելու ստորագրութեան համաձայնութիւն ներ։ Համպուրկ Ամերիկայի փոխադրութիւնը ալ պէտք յաւելում. ուր հոս չեղենաւերու ընդունութեան Տոյչլանտ պէտ ժամէ 22 հանգոյց մեծ արագութեամբ չոգենաւեր ընելէ կը հրաժարի։ Ամերիկայի յանձնարարել շոգենաւ մը համար Լ. յառ շոգենաւերու։ Հիւսիսային Ամերիկայի եռթեւեկի գիծին համար կ'ընդունէ 25,000 թոնոնոց նաւեր։ Նեղա հառ ետն արագէն եւ երկու հոռ ալ պիտի կրնան։ Իրենց շոգենաւերը աւելի մը չունին ետ որ թէ՛ մեծ գոհունակութեամբ ազատ է եւ թէ բաղդատութիւն ալ աւելի կը փոխադրեն։ Համպուրկ Ամերիկա Լինիէ ամէն է նախօրոք յանձնած պատուէրներէն, Իր անհատականութեան պատճառաւ գործելու ազատութիւն կը վայելէ, ինչ որ մեծ յաջողութիւն իր գործադրման։

ՀՈԼԱՆՏԱ

Գահաժառանգ — Երկրին զօրացուցիչ վիճակը. — Օրինագծեր։

Գահաժառանգ ի վեր կը հաստէ երկրին եւ զօրացուցական քաղաքական վիճակը, Օրէնք եւ հրահանգներու հետ յարաբերութիւն նորը բարեկամական են։ Չէլլաթան ինքն հոգէն կարգերուն յառաջդիմութիւնը փոփոխ ըլլալով պէտք է նախարարութեամբ վար առնել։ Պուր կարգերու մէջ զինուորական բարեփոխութիւն մը ամէն առնելու դարձած է։ Կը յուսայ որ պետերը գաղափար պիտի առնէն երկրորդութեան չափաւոր երկրորդ բանակներուն։ Գահաժառանգ կը ծանուցանէ թէ օրինագիծներ ներկայացուած են առանձին Լ երկրութեան օրէնքը, պաշտպանութեան մասին եւ ընկերութեան, օրէն թէ վերակենդանացնելու մասին։ Տուրքերու առողջացուցիչ հասարակաց բնակութեան օրինագծերը աւարտած են։ Ծայրայեղ պիտի յանձնուին գործադրութեան եւ ծախսերու առ որ յաւելեալ մասին օրինագիծներ, ինչպէս նաեւ մասնաւոր առաջարկութիւն մասնագիտական վերադարձութիւն մը։ Ծաղկող կալուածներ դէմ առ մարդկային պիտի գործի եւ զառանցներուն պիտի առնուի։ Ուրիշ շատ մը օրէնքի գծեր ալ պիտի ներկայացուին յաջորդաբար։

ԹԱՏՐՈՆԻ ԳԼԽ՛ ՐԻԿ

Հանճարեղ միջոց մը. — Թատրոն մը ուր կիները բաց գլխով կ'երթան։

Թատերական նորութիւն մը, այս անգամ, առաջ ալ կանխելուն յաւելում մը գտած է Թատրոնի մէջ կանանց գլխարկ գործածելու խնդիրին։ Ասոնց բանագնացներուն որ կիները առանց գլխարկի ներս մտնեն թատրոնաբանէն, իրենց գլխարկը ինչպէս նաեւ հրապարակին մէկ կամ երկու ժամանակ մէջ, արտօնութիւն տրուած էր կին հանդիսականներուն՝ գլխարկով կամ առանց գլխարկի թատրոն

գալու եւ Թատրոնական ժամեր։ Միայն թէ այնպիսի կը գնահատէին զիտարկ չունեցողներուն իսկ ձեռքին մէջ գլխարկ ձեռնոցները։ Բանաստեղծ, որուն կը հետեւին տպաւորիչներէ, Գլխարկաւոր կը ներս մտնել ձեռքով հ' արժանի կարծեցուցիչ կը պահէին, որով կը ներգրաւէին բան մը է գլխարկ։ Տոմս փոխել ուզողը որ իրենց արտաքին կ'ըլլան, թերեւս առնելու, այնպէս որ շատեր առանց գլխարկի թատրոն երթալ։ Չափազանց պարտք տեսաւ եւ այլ ոչ հասարակական։ Եւ ըստ այնց գլխարկի թատրոն երթալու ազատութիւնը կը գնահատուի, նաեւ իրենց խոստովանած այլոց եւ կիները։

Ներքին Լուրեր

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ.—Ի լուր երկրորդ առտուան արարողութեան Պէթլէէմի Տաճարին վերաշինութեան առթիւն ընդհանուր դատաւորութեամբ Բէշիր էֆ. եւ առաջին զօրաց նախարարութեան խորհրդականներու անդամներէն օգնականներէն Պէտրի պէյ, որ աւագ մարզ կ'առ դ. ակ կ. ի նոյն ատեան. գիրի երկրորդ Արիմներին։ Սեւերէր առաջնակ նոյն նախանդին կեդրոնական նախանդ կառավարութեան հասցուց Նէջիբ Նախագահ Օսման Թէվֆիք եւ պաշտօնական նախագահ Անմէտ Վէֆ ֆ էֆ. եւ ափթէրդարի փոխանորդ ու Եկֆաֆի հաշուակալ Ծէմալ էֆ.։

—Միւթէմայզի առաջնոն Ծիրըր Էլֆինէ գուսոնակիրի գայմագամ Մազհար պէյի եւ Զ. զօրաբանակին (Պաղտատ) օգնականների նոյնէն ատմէն քարտուղար Հիւսնի էֆ.։

—Պարսի նահանգին մաքսային Տնօրէն անուանուեցաւ Տրապիզոնի մաքսային նախորդ Տնօրէն Աթաֆ էֆ.։

—Երկրորդ կարգի Մէճիտիէ պատուանշանով պատուեցաւ կ. Պոլսոյ ռուսական դեսպանատան զինուորական գործակատար փոխգնդապետ Պ. Հոլմէն. Երրորդ կարգի Մէճիտիէ՝ ծովային Խոճայերքեն Նիզամ Տաբիէթի ռազմին քարտուղար Րէֆաթ էֆ.։ Երրորդ կարգի Օսմանիէ՝ Իւզակի Նագիփ-իւլ-Էշրաֆ օգնական Հաֆըզ Ահմէտ Համտի էֆ.։ Երրորդ կարգի Օսմանիէ՝ կ. Պոլսոյ իտալական դեսպանատան քարտուղար Բարոն Կարբաքիօ ասպետին, երրորդ կարգի Մէճիտիէ՝ կայսր. Լուիքի Պիրինթելլի եւ Մոնթեսանդրի իշխանին եւ չորրորդ կարգի Օսմանիէ՝ Էղուէն ու Րէնքինի Մանձուկեան։ Երրորդ կարգի Մէճիտիէ՝ կ. Պոլսոյ աւստրիական դեսպանատան քարտուղար Պ. տը Կերմէն եւ չորրորդ կարգի Օսմանիէ՝ Հէնինկ իշխանին եւ Պ. տը Կէյլ. Զ. կարգի կարգի Օսմանիէ՝ Իւզակի գուսաձեռոն նախորդ Ահմէտ Նուրի էֆ.։

—Երկրորդ կարգի Շ. Փողոքի՝ կոտա. Թէրմանութիւնն Եւ ծառայութեանց միջոցին Սամոս փաշային կնոջ։

—Լեռագործ Լամի չնորհուած՝ Ֆրանսայի հրեայ խումբերէն Պ. Ալզէտի էֆ.։

ՄԵՋԼԻՍԻ Լայէ հանդէսներուն նորոգութեանց համար կատարուած հանգանակութեան գումարը հասաւ 2,177,058 դրուշի։

ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ. — Առողջապահական Խորհուրդը ներատելով իր հարցը, Իրաքէ մէկ հիւանդացած է առողջապահական միջոցներու ռազմագաւաթութեան գործադրելու վրայ ըլլալ պաշտպանել ներդրել չդիտողներու համար, օրութեան, տէրը. 5էն աւելի մեծ ամէն տեղերու մասին գործադրել ըլլալու պայմանով։ աւելի մատակարարել Ալեքսանդրիոյ եւ Ատալիոյ ժամանակները։ Այնպէս ու Բերբերը մէջ կանոնաւոր առողջապահական միջոցներ, որով նաեւ երկու տեղերու մէջ ժամանակաւոր առողջապահութեան մէջ քառասունքաց թէ ժամական քարանթինայի եւ առողջապահական պիտի ենթարկուին։ Նաեւ մանկունք չկրցած կոմիսարներին պաշտօնականութիւնները պիտի գործադրուին։ Այդ որոշ նոյնը ինքնադրութեան պէտք է զօրացնել, ծանուցանելով միանգամայն թէ վարակեալ վայրերէ ժամանած նաւերը առողջապահական միջոցներ պէտք է մեծ ուշադրութեամբ գործադրուին։

—Առողջապահական Խորհուրդը Տ առնողութեան կրօնականութեան եւ մաքրութեան գործողութիւն տալով թէ մեռելներուն դաշտին մէջ գտնուած օր ի վեր ժանտախտ դէպքը չէ պատահած եւ թէ քաղաքին նոյնպիսի առողջապահական վ ճակն ալ կատարեալ է, առաջ օրէնք վերանայել Տրապիզոնի ժամանումներուն համար գործադրուող առողջապահական միջոցներ եւ արգելքները։ Միայն թէ նոյն տեղէն եկողներուն համար Սեւ ծովի նաւերուն մէջ կատարուող բժշկական քննութիւնը բաց առաջինով պիտի շարունակուի։

—Բաղդաղաշխութի... կը ծանուցանէ թէ ուղեւորներու փոխադրութեան յատուկ ծովային ու ցամաքային միջոցներ, որ այնինքն կառքեր, նաւակներ, երկաթուղի, Թիւնէլի ու Թրամուէյի վագոններ եւ Մաքսատունի, Շիրքէթի Խայրիէի ու Ոսկեղջիւրի շոգենաւերը, որոնց համար գլխաւորապէս հաստատուած է թէ հիւանդութեանց ծարախմ կը ել պատճառ, ասոր հաւաքականներուն մէջ երկու չորսթը մէկ տեղաւ պիտի առ պահեստներին պահպանել պաշտօնեաներուն հսկել։

ՔԱՐԼ ԷԹԻԷՆ ԱՐՇԻԴՈՒՔՍԻՆ ԺՈՂՄԱՆՈՒՄԸ. — Աւստրիոյ կայս. եղբայրորդին Արշիդուքս Քարլ Էթիէն արքայազն իր ընտանիքով եկեղ սառա կ. Պոլիս ժամանեց ի Պոլկրուսա զբօսանաւով, որուն մէջ կեանքին վրայ պալատ

էր Աւստրիոյ կայս. ընդհանուր պատուոյ դրոշ։ Զբօսանաւը խարսխեց Թոփխանէի առջեւ։ Աւստրիոյ դեսպանը իսկոյն նոյն զբօսանաւը երթալով բարի գալուստ մաղթեց արքայազնին եւ ընտանիքին։

—Վեհ. Սուլթանը իմանալով արքայազնին ժամանումը, բարեհաճեցաւ զերդ կել Եռըլտըզի արարողապետ օգնական Եայէնէկ ափէն պէյը, կայս. թիկնապահ եւ ասոր հիւրերու հիւրամեծար Անմէտ Ալի փաշան եւ կայս. թիկնապահ հազարապետ Նեճիպ պէյը, որոնք Բաղդատ չոգեկառքով Պոլկրուսա զբօսանաւը գացին։ Աւստրիոյ դեսպանը արքայազնին ներկայացուց Եռըլտըզէն պէյը, Անմէտ Ալի փաշան եւ Նեճիպ պէյը, Եռըլտըզէն պէյ. Վեհ. Սուլթանին անունով բարի գալուստ մաղթեց արքայազնին եւ ընտանիքին. ծառայելով միանգամայն թէ Անմէտ Ալի փաշա ու Նեճիպ պէյ, հիւրամեծար կարգուած են արքայազնին առնին որ արքայազնը կ. Պոլսոյ մէջ Քարլ Էթիէն արքայազնը խնդրեց Եռըլտըզէն պէյէն, որ իր շնորհակալութիւնները մատուցանէ յառաջ կայս. Վեհափառին։

—Արքայազնը եւ ընտանիքը կ. Պոլսոյ գտնուած առտեն Պոլկրուսա զբօսանաւը պիտի բնակին։

— Քարլ Էթիէն արքայազնը, որ Ֆրանց Եօզէֆ կայսեր մօրեղբօրը որդին է, մէկ-՝ վաղուց է՛ նաւային հրամանատար. նաեւ հրամանատարն է հետեւակներու 8րդ զօրագունդին։ Ծնած է 1860ին եւ ամուսնացած 1886ին իր ազգականներէն Մարիա Թէրէզա արքայադուստրին հետ, ուրկէ ունեցած է հինգ զաւակ՝ Էլէոնորա ու Ռընէ արքայադուստրերը, Քարլ Ալպերթ արքայազնը, Մաթիլտա արքայադուստրն եւ Լէոն Քարլ ու Վիլհէլմ արքայազները։ Էթիէն արքայազնը կրօնով ազգային է Սպանիոյ Քրիսթինա մայր թագուհիին։ Քարլ Էթիէն արքայազնը անդաստան ծովով կը համբաւէ։

—Պալատական կառքեր եւ Բաղդատ շոգենաւակը արքայազնին տրամադրութեանը տակ դրուած են, ո՛րքան ատեն որ կ. Պոլիս մնայ։

—Արքայազնը առաջ օ. ի չ. ֆ հետ պիտի մնայ եւ նոյնպէս վայրերը պիտի այցելէ։

ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ՈՒԹԻՒՆ.— Իտալիոյ դեսպանը եւ Ֆրանսայի դեսպանատան գործակատարը, երէկ, Բ. Դուռը երթալով տեսակցեցան Մեծ-Եպարքոսին եւ արտաքին գործոց նախարարին հետ։

—Գերմանիոյ դեսպանատան գործակատարը, երէկ, Բ. Դուռը երթալով տեսակցեցաւ Մեծ-Եպարքոսին հետ։

ԹՈՒՐՔԻԱ ԵՒ ՅՈՒՆԱՍՏԱՆ.— Բէօ բէր Լոյտ լրագիրը, կ'ըսէ Սապահ Թուրքիոյ եւ Յունաստանի մասին հրատարակած մէկ յօդուածին մէջ, կը յայտարարէ թէ մինչ բարեկամական յարաբերութիւններ կը տիրեն այդ երկու երկիրներուն միջեւ։

ԵԼՄՏԱԿԱՆ բաժնորդոյն յանձնաժողովը երէկ ալ գումարուելով խորհրդակցութիւններ կատարեց։

ՀԱՇՈՒԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆՑ Ատեանին նախագահ Րաուֆ պէյ, իր անձը գործածելու համար Քայըշտարի չէրմաւնները առողջարան ըլլալով, անոր բացակայութեան մէջ միջոցին նախագահի պաշտօնը փոխանորդաբար պիտի վարէ նոյն ատեանին երկրորդ նախագահ Ղիւ-Նուրիգան Համտի պէյ։

ԱՒՍՏՐԻՈՅ կայսրը կոմսութեան պատուոյ տուաւ կ. Պոլսոյ աւստրիական դեսպան Պառոն ֆոն Քալիչէ։

ՍԸՐ ՆԻՔՈԼԱՍ Օ'ՔՈՆՈՐ կ. Պոլսոյ անգլիական դեսպանը, որ հիւանդ ըլլալով Լոնտոն կը գտնուի, տեսակցութիւն մը ունեցեր է արտաքին գործոց նախարար Սըր Էտուարտ Կրէյի հետ։

Պ. ՏԸՐԺԸ, Հանրային Պարտքի վարչական Խորհուրդին նախագահը, որ Ֆըր թնառ գացած էր իր եղբօրը յուղարկաւորութեանը ներկայ գտնուելու, այսօր կ. Պոլիս կը վերադառնայ Արեւելեան Ճեմպըրմովը։

ՄԻՍԻ ԽՆԴԻՐԸ — Ինչպէս յայտնի է, միսի գիներու բարձրացման առաջքը առնելու նպատակով ի մէջ այլոց որոշուած էր որ նահանգներէն գլխաւորաբար ոչխարներ բերել ձմեռուան ամառնային ամսոց մասին ամէն, ու ընդմէջ տուրքի տրուիլ չուզեր։ Այս անգամ ի մտադրութիւն ո՛ր դուռնալ եղած իրեն դարձնել կը գտնուի նոյն տուրքը. Այսինք խնդրեցին Ճիւանճի պաշտօնեաներէն։ Ուստի կանոնաւոր գնութեամբ հաստատուելով որ հօ կ չկայ առանց առնել, ճամբան երկու օր պէտական անտառներու շրջակայից առժամեայ արածելու ոչխարներէն, մասնաւոր պաշտօնատարներ ձեռնոց պէտք եղած արգելքը թէ ազգարարային հարկ չկայ տուրք առնել, այլ միայն այն ատեն երբ ոչխարները երկար ատեն արածուին պէտական անտառներու մէջ։

ՍԱՆԱՍԵՐԻ (Նէժէ) հիւանդանոցին երկրորդ գումարը կոչուեցաւ Բերայի բանտին նախորդ Տնօրէն Իպրահիմ Ծովլա պէյ։

ՕՍՄ. ԲԱՆԿԱՅԻՆ Ղալաթիոյ, Պոլսոյ եւ Բերայի գրասենեակները գոց պիտի ըլլան ապա. 16/29ի չորեքշաբթի օրը։

ՄԵԾ ՀՆՁԻՐԻ մէջ կիրակի օրը հրատարակուեցաւ Բասսեանի յանձնական Ս. Ստեփան եկեղեցին բացման հանդէսը։ Գրեթէ ամենայն նոյնատեսակ կանչերէն նոր ներկայ էին։ Նոր եկեղեցին թէեւ փոքր, սակայն գեղեցիկ է։ Ուստի Ս. Գէորգի պատկերը, որ ուխտի առարկայ է՛ ուղեղային հիւանդութեանց ենթակայ եղողներուն համար։ Շէնքը, որուն չինութիւնը երկու տարի առաջ սկսուած էր, հանգանակութեամբ կառուցուեր է։

ԵՐԿՐԱԳՈՐԾԱԿԱՆ Պանքային կողմ [illegible] 39,371 [illegible]

ԱՓՐՈԴԻՏԵԱՆ ԱԽՏԸ. — [illegible] 40-50 [illegible]

ԹԱՐԱՊԻՈՅ մէջ [illegible]

ՄԱՔՍԱՅՐԻՒՂ.— Սեպտ. 4էն 10 4. [illegible] 187 [illegible]

ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻՈՅ մէջ [illegible] 12]25էն [illegible] 454 [illegible] 352

ԻՏԱԼԻՈՅ [illegible]

[illegible] 5948 [illegible]

ՊՈԼՍՈՅ [illegible]

ԿՈՐՍՈՒԱԾ ԴՐԱՄԱՊԱՆԱԿ.— [illegible]

ՍԱԼԸ ԲԱԶԱՐԻ [illegible]

ՇՈՒԹՆԱՆԻ ՄԷՋ ՄՆՆԴԱՐԿՈՒԹԻՒՆ.— [illegible] 37 [illegible]

ԽԱՐԲՈՒԹԷՆ.— [illegible] 60 [illegible]

[illegible] 250 [illegible]

ՔՐԷՏԻ ՖՈՆՍԻԷ ԷԺԻԲՍԻԷՆ

265ՐԴ ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ 3 % ՏՈԿՈՍԱԻՈՐ ՊԱՐՏԱԹՈՒՂԹԵՐՈՒ
1886ի շրջաբերութիւն

15 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1906

150,218 թիւը 50,000 Ֆրանք շահած է
Հետեւեալ 25 թիւերը 1000ական ֆր. շահած են
15,158 182,342 229,286 317,922 348,376
42,047 190,134 268,130 326,161 358,877
70,718 201,979 272,613 329,150 362,272
93,475 223,047 277,288 323,115 363,475
104,049 229,084 304,959 345,111 387,567

* * *

44ՐԴ ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ 3 % ՏՈԿՈՍԱԻՈՐ ՊԱՐՏԱԹՈՒՂԹԵՐՈՒ
1903ի շրջաբերութիւն

5 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1906

538,126 թիւը 50,000 Ֆրանք շահած է
Հետեւեալ 25 թիւերը 1000ական ֆր. շահած են
431,308 476,669 577,195 659,450 732,344
462,288 478,510 581,298 672,326 757,499
465,574 500,487 581,955 672,429 772,884
466,417 502,687 631,373 686,165 788,262
476,602 548,812 637,744 718,020 799,876

Վճարումները կը կատարուին 1906 սեպտ. 1էն սկսեալ Փարիզի մէջ Ընկերութեան կեդրոնատեղիէն, իսկ Կ. Պոլսոյ, Աղեքսանդրիայի եւ Իզմիրի մէջ Քրէտի Լիոնէի կողմէ։

Եկեղեցական Քրոնիկ

Ս. Պատրիարք Հայրը երէկ Ազգ. Հիւանդանոց այցելեց Տ. Ներսէս Վրդ. [illegible]

[illegible]

Այսօրուան Հեռագիրներ

ՖՐԱՆՔՖՈՐԹ, 24 սեպտ.— [illegible] Ֆրանքֆուրթէր Ցայթունկ [illegible]

ՄԱՏՐԻՏ.— [illegible]

ՊԷՐԼԻՆ.— [illegible]

ՓԱՐԻԶ.— [illegible] 30 [illegible]

ՄԱՏՐԻՏ.— [illegible]

Պերլին անմիջապէս չեք	մարք	18	66
Վիեննա չեք	ֆիոր.	21	92

ԴՐԱՄՆԵՐՈՒ ԸՆԹԱՑՔԸ

20 ֆրանքնոց	ղրշ.	87	13
Անգլիական ոսկի	»	109	36
Թօլ էմբերիալ	»	90	30
Քրիմեց	»	50	—
Մէճիտիէ արծաթ	»	107	15
Մեթալիք	»	100	—
Ռուսիոյ Թղթադրամ	Օ. Զ.	8	66

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՍԱԿԱՐԱՆ

ԼՈՆՏՈՆ, 24 Սեպտեմբեր

Անգլիական Քոնսոլիտէ		86	37
Միացեալ Օսմ. պարտք	բաց. Փ.Կ.	93	75
	գոց.	93	63
Օսմանեան Պանքա		16	87
Ռուսական 1888-1889		71	50
Հելլենական 5 %		53	50
» Մօնօբօլ		53	25
Պուլկարական 1892	Փ.Կ.	101	—
Եգիպտական Ունիֆիէ		—	—
Ճաբոնական %		—	—
Թրանսվալ		6	06
Չէրթէրտ		1	56
Փօխանակագիր		25	400

ՓԱՐԻԶ, 24 Սեպտեմբեր

Ֆրանս. Ռանթ 3 %	Փ.Կ.	96	60
Միաց. Օս. պարտաթ.	բաց. Կլ. Փ.Կ.	94	30
	գոց. »	94	50
Օսմ. Կայս. Պանքա	ֆր.	6.6	—
Օսմանիէ	»	—	—
Ռումէլի երկաթուղի	»	144	25
Օսմ. մաքսատուն	»	—	—
Օսմ. Ռէժի	»	437	—
Բրիօրիթէ Թիւրք 4 %	»	—	—
Քանար Լիոնէ	»	1197	—
Իտալական Ռանթ	»	102	75
Սպանիական արտաքին » «	»	96	65
Աւստրիական » »	»	99	75
Թրանսվալ	»	54	50
Ռուսական 3 % 1891	»	58	80
Չեք Լոնտոնի վրայ	»	25	195
Պոլիս Թրամուային	»	678	—

ՎԻԷՆՆԱ, 24 Սեպտեմբեր

Փոխան. Լոնտոնի վրայ	ֆր.	240	10
Ռումէլի երկաթուղի	»	160	20
Օսմ. Ռէժի	»	409	—

ՊԷՐԼԻՆ, 24 Սեպտեմբեր

Միացեալ պարտաթուղթ	ֆր.	95	25
Ռումէլի երկաթուղի	»	145	30
Անատ. երկթ. պարտաթուղթ	»	103	80
Փոխ. Լոնտոնի վրայ 3 ամս.	»	20	200

ՊՐԻՒՍԷԼ, 24 Սեպտեմբեր

Օսմ. միացեալ պարտք		94	31
Ռումէլի երկաթուղի		144	50

ՂԱԼԱԹԻՈՅ ՍԱԿԱՐԱՆ

ՓԱԿՈՒՄ 11 Սեպտեմբեր

Օսմ. Քոնս. Փ.Կ. Միաց.	Օ.Ո.	102	21
Ամէնէն բարձր գին	»	102	26
Ամէնէն վար գին	»	102	10
Ռումէլիի Երկաթուղի գոց	ֆր.	143	87
Ամէնէն բարձր գին	»	144	25
Ամէնէն վար գին	»	143	37

ԲԱՑՈՒՄ 12 Սեպտեմբեր

Օսմ. Քոնս. Միաց. Փ.Կ.	Օ.Ո.	102	27
Ռումէլիի Երկաթուղի	ֆր.	143	75
Շիրքէթի Խայրիէ		40	—
Շիրքէթի Խայրիէի Համիտիէ	Օ.Ո.	05	20
[illegible]		157	50
Ռէժի		19	—
Օսմ. Պանքա		—	—
Յունական Պանքա		137	—
Տէրքօս		312	—
Օսմ. Ապահ. Ընկ.		4	62
Թրամուէյ բաժնեթուղթ		9	15
» ժուիսանս		4	37
» պարտաթուղթ	Փ.Կ.	490	—
Քարաֆ Կ. Պոլսոյ		449	—
Թրանսվալ		53	—
Քրէտի Ֆոնսիէ Էժիբսիէն Ա		331	—
» « » Բ		266	—
Լովրիոն		64	—
Անատ. երկթ. բաժնեթուղթ		17	87
» » պարտաթուղթ.		527	—

ՓՈԽԱՆԱԿԱԳԻՐ

Լոնտոն 3 ամիս	ղրշ.	—	—
» » » չեք	»	109	25
Փարիզ » »	ֆր.	22	97½
» » » չեք	»	—	—

ՕՍՄ. ԿԱՅՍ. ՊԱՆՔԱ

ԱՒՐՈՒԱԾ ԴՐԱՄՆԵՐԸ

Ազդ.—[illegible] 4/17 [illegible] 10էն [illegible] 3 [illegible]

[illegible]

(10 5 2, 1, ½ ղչ.նոց) [illegible]

[illegible]

500 ղչ.ի գումար մը պէտք է ըլլայ 20 ֆր.նոցներուն համար։

1000 ղչ.ի 1 ղչ.նոցներուն համար։

2000 ղչ.ի 2, 5 եւ 10 ղչ.նոցներուն համար։ 8 30

Կ. Պոլիս, 17 Սեպտ. 1906

ՕՍՄ. ՀԱՆՐ. ՊԱՐՏՔԻ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

Ռումէլիի երկաթուղիի պարտաթուղթերուն վիճակահանութիւնը

Ազդ.—Ռումէլիի երկաթուղիի պարտաթուղթերուն 220.րդ վիճակահանութիւնը պիտի կատարուի 18]1 հոկտ. 1906ին, ժամը տասնին, կէսօրէն առաջ, Հանր. Պարտքի վարչութեան կեդրոնատեղին, [illegible] Օսմ. Կայս. Պանքայի պատուիրակներուն։

Կ. Պոլիս 7]20 սեպտ. 1906 3 5

ՇԻՐՔԷԹԻ ԽԱՅՐԻԷ

[illegible] 2]'5էն սկսեալ։ [illegible] 8—10

Ս. ՓՐԿՉԵԱՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Պարզ Օրացոյց 1907 տարւոյ
Գին 1 դահեկան

Յառաջիկայ 1907 տարւոյ Հիւանդանոցիս Պարզ Օրացոյցն հրապարակ ելած է [illegible]

[illegible] «Սեփականութիւն Ս. Փ. Ազգ. Հիւանդանոցի 1907»։

[illegible]

(Հոգաբարձութիւն)

ԽՆԱՅՈՂԱԿԱՆ ՍՆՏՈՒԿ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆՔ-ՖԵՐԱՅՆ

Կ. ՊՈԼՍՈՅ ՄԱՍՆԱՃԻՒՂ

Դրամագլուխ 130 միլիոն ֆրանք, ամբողջովին վճարուած։
Պահեստի գումար 36 միլիոն ֆրանքի չափ։

ԳԼԽԱՒՈՐ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

[illegible]

Վինըր Պանք-Ֆէրայն [illegible] 3½ [illegible] 1000 [illegible] 3։ [illegible] 15 [illegible]

100 [illegible]

100 [illegible]

3	օր	100–150	[illegible]
6	»	151–200	» » »
10	»	201–500	» » »
15	»	501–1000	» » »
30	»	1001 [illegible]	» » »

Վինըր Պանք-Ֆէրայն [illegible]

Վինըր Պանք-Ֆէրայն [illegible]

Խնայողական Սնտուկէն զատ, Վինըր Պանք-Ֆէրայն [illegible]

PHOENIX ASSURANCE Ld. Co.
"ՖԻՆԻՔՍ"

ESTABLISHED 1782

ՀԻՄՆԵԱԼ Ի ԼՈՆՏՈՆ 1782 ԻՆ
ԿԸ ԳՈՐԾԷ Ի ՊՈԼԻՍ 1869ԷՆ Ի ՎԵՐ
ԱՆԳԼ. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿ.
Դրամագլուխ եւ պահեստի դրամ
Անգլ. ոսկի 4,218,000

ՖԻՆԻՔՍ [illegible]

ՖԻՆԻՔՍ [illegible]

Ընկերութեան նշանաբանն եղած է.
ՈՒՂՂԱՄՏՈՒԹԻՒՆ եւ ԱՆՄԻՋԱԿԱՆ ՀԱՏՈՒՑՈՒՄՆ ՎՆԱՍՈՒՑ։ [illegible] 27,000,000 [illegible]

Ընդհ. գործակալ Պոլսոյ եւ գաւառաց Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ
Վիքալիխ խան, Պանք Օրոմանի մօտ Ղալաթիա։

Փոխ գործակալ ի Պոլիս
ՃԻՎԱՆ ԹԷՔԷԵԱՆ
9—50 Ֆնտըգլեան խան

ԻԼԱՆ

(Բօսրա վէ Թէլէկրաֆ Նէզարէթի)

[illegible]

Ֆի 11 էյլուլ 322

ՍԻՆԿԸՐ

ԿԱՅՍ· ՊԱԼԱՏԱՆ ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ

THE SINGER MANUFACTURING Cie.

Սինկէրի կարի մեքենաները զուտ անգլ. պողպատէ շինուած ըլլալով, իրենց ամրութեամբ այնքան գնահատուած են, որ աշխարհիս ամէն կողմը տարածուած են եւ բոլոր ընտանիքները, դերձակներն ու կօշկակարները լոկ Սինկէրի մեքենայ սիրած են գործածել։ Սինկէր Ընկերութիւնը ցարդ 490է աւելի պատուոյ վկայական եւ շքադրամ ստացած է բոլոր ցուցահանդէսներէն։

Մասնաճիւղեր բովանդակ Թուրքիոյ մէջ։

Սինկէրի մեքենաները կը ծախուին միմիայն Սինկէր Ընկերութեան վաճառատուններու մէջ։

Բերա	) 1. Մեծ փողոց, Պօն Մարշէի դիմաց Թիւ 343 եւ 343 կրկին։) 2. » » Կալաթա Սէրայի դիմաց։
Կալաթա	) 1. Սինկէր խան Թիւնէլի առջեւ։) 2. Թրամվայի կայարանին դիմաց։
Պոլիս	) 1. Սուլթան Համամ Թիւ 2։) 2. Սուլթան Պազարը, Թրամվայի կայարանին դիմաց Թիւ 13։
Սկիւտար	) Չարշը պօյու, Թիւ 120։

Դասերը եւ նորոգութիւնները ձրի։ Սինկէր Ընկերութեան կեդր. վարչատեղին կը գտնուի Բերա, Մեծ փողոց, Թիւ 343 եւ 343 կրկին, Սարգիս պէյ Տիւզ օղլուի տունը։ 16 41—50

ՇԻՐՔԷԹԻ ԽԱՅՐԻԷ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ ԵՐԹԵՒԵԿՈՒԹԵԱՆ ՑՈՒՑԱԿ

1906 *Մայիս* 15*էն* (*Հ. Տ.*) *սկսեալ ցնոր տնօրէնութիւն։* 28—50

Վօսփորէն Կամուրջ

11 պէյք. բաշ. չուպ. գանլ. ա. հիս. գանտ. Չէնկ. պէյլպ. գուզկ. պշքթ.
11 30 Միրկ. ը.հիս. պէպէք առնվ. գրչ. օրթ։
11 20 Ր.ա.գավաք եէնմ մզրպ պէյքտ Թար ենք միրկ պէշկթ։
2 30 Վնք չէնկ պէյլ գուզկ պէշկ։
11 45 Պէյքոզ բաշ սթն ը.ա.հ.ս գնտ պէպ անվ Գրչ օրթ պշքթ։
12 45 Միրկ Ր.հիս պէպ։
1 Առնվ գրչ. օրթ. պշկթ.
11 50 Ենմ Մէս պյքտ ը.ճ Թար պյք բաշ չպք գանլ ա.հսա. գնտ պէչ։
1 15 ա.հիս. գնտ. վնք. չնկ պէյլ. գուզղ. պշկ. Գապ։
1 Ենք սթն Գանլ միրկ ը.հիս պէպ անվ գրչ օրթ պէշիքթ.
12 15 Եէնմ. մէսպ. պյքտ. Թար. ենք.
1 Ենմ մէս էյքտ Թար ենք միրկ Պէշկթ։
2 Միրկ ը. հիսար պէպ արն
2 20 Գրչ. Օրթ գուզ։
2 15 Վնք. Չէնկք. պէյլ. պէշկթ.
1 3. Թրպ Պէյքոզ Բաշ Չպք գնլ ա.Հիսար գնտ պէշիկ.
2 40 Ա.հիսար գանտ վնք չէնկ Պէյլ զգկ պշկ։
1 Ր.ա.զվզ, Ենիմ. մէսր. պյքտ. Թար. ենք. սթն. միրկ. պէշկ։
2 45 Միրկ ը.հիս պէպ անվ գրչ օրթ պշկթ։
3 30 Վնք չնկ պէյլ պշկ։
8 Պէյզզ. բաշ. չուպլ. գանլ. ա. հիսար. գնտ. պէշկ.
4 Ա.հիս գնտ վնք չնկ պէյլ պշկթ
3 Եէնմ. մէսր. պյքտ. Թրպ. ենք. սթն. միրկ. պէշկթ։
3 45 Միրկ. Ր.հիս. պէպ. արնվ. գրչ. օրթ. պէշկ.
4 4 Պէպ առնվ գրչ օրթ պշկ.
4 30 Ենմ. մզր. պյքտ. Թրպ. ենք. միրկ. ը.հիս. պէպ. պշկ։

5 35 Ա.հիս. գնտ, Պէպ, առնվ. գրչ. օրթ. պշկ։
4 45 Պէյք. բաշպ. չուպք. գնլ. ա. հիս. գանտ. պէյլպ։
5 30 Վանիք. չէնկ. օրթ. գուզղ. պշկթ.
5 45 Թրպ. Պէյք. բշպ. չպք. գանլ. ա. հիսար գնտ. պէպք։
6 15 Ենմ. մէզր.պյքտ. Թրպ. ենք. սթն. միրկ. ը. հիսար պէպ. արնվ. գուրչ. օրթ. պշկթ.
7 15 Պէպ. արն. վնք. Չնկլ. պէյլ. օրթ. զգկ. պէշկ. գապ.
8 15 Ա.Ր. հիսար. գանտ. պէպ. առնվա. գուրչ. չէնկ. պէյլպ. օրթ. գուզ պէշկ. սկտ։
8 15 Եէնիմ. մէսրպ. պէօյքտ. Թարպ. եէնիք. սթէն. միրկ. ը. հիսար. պէպ. առնավտք. գրչ. օրթ. պէշիկթաշ։
8 .5 Պէյք. բաշ. չ.ք. գանլ. միրկ. ը. ա. հիսր. գնտ. պէպէք վնք. գրչ. պէշկ։
7 50 Ր. ա. զավ. մէսր. պէօյք. Թրպ. պյզ. բաշպ. չուպլ. գանլ. ա. հիսար. գանտ. վանիք. չէնկ. պէյլպ. գուզ. պէշիկթաշ։
10 31 Առնավտք գրչ։
9 55 Սթն. միրկ. պէշկթ։
10 Եէնիմ. մէսր. պէօյք. Թարպ. եէնիք Սթն. Մրկ. ը.հիսր պէպ. արվտ. Օրթ. պշկ։
11 Միրկ ը.ա.հիս գնտ պէպ առնվ Օրթ զգկ։
10 30 Պէյքոզ բաշ չպք գանլ ա. հիս գնտ չնկ պէշիկթաշ։
10 51 Արն վնք գրչ չէնկ պէյլպ Օրթ զգկ պշկ։
11 40 Վնք. Չէնկ. պէյլ.
11 50 Թար պէյքոզ բաշ չուպ գնլ։
12 3 Միրկ. Ր.Ա.հիս. գնտ.
10 50 Ր.ա.զավ ենմ. մէսր պյքտ Թրպ ենք միրկ պէպ արնվ պէշկ։
12 55 Պէշկ. Իսկ.

Կամուրջէն Վօսփոր

12 Պէշկթ. օրթ գրչ առնվ. պէպ. ը. հիս. միրկ. սթն. ենք. Թրպ. պէօյ. մէս. եէնմ. ը.ա.զավ։
12 30 Պէշկ. գուզկ. պէյլ. չէնկ. գանտ.ա.հիսար գանլ. չուպ. բաշ. պէյք. Թար։
1 Գապթ. պշկթ. օրթ. գրչ անվ պէպ ը.հիս միրկ սթ. ենք Թար Պէյքտ մէս ենմ
1 30 Պէշկթ. սկիւտ.
1 30 Սկիւտար գուզկ. պէյլ չէնկ վնք գնտ ա. հիս գանլ չու բաշ պէյքոզ
1 45 Գպթ Պշկթ. օրթ. անվ պէպ ը.հիս միրկ։
2 Գանտ ա.հիս։
2 30 Պէշկ. օրթ. գրչ առնվ.պէպ. ը.հիս. միրկ. սթն ենք Թ.ր պէօյքտ. մէս. ենմ.
2 35 Գուզկ. Օրթ. ը.հս միրկ,
3 Պէյլէր չնկ վնք։
3 15 Պշկթ. գուզկ. պէյլ. չէնկ. գանտ. ա.հիս. գանլ. չպուք. բշպ. պէյքոզ.
3 30 Գապթ. Պէշկթ. գուզկ. օրթ. պէյլ չէնկ. առնվ. վնք. գանտ. ա. ը. հ.ս. միրկ. գանլ. սթն. ենք. բշպ պէյքոզ Թար։
4 05 Պէշկթ. օրթ գուզչ առնվ պէպ ը.հ.ս միկ սթն ենք Թար պէյք մէս ենմ։
3 50 Ա.ն. պէպէք
4 50 Պշկ. գ.կ օրթ գրչ վնք։
5 Պէշկ. գուզկ պէյլ չէնկ վնք գանտ ա. հիռ. գանլ չպք բաշ պ յք Թար պէյքտ մէս ենմ
4 55 Պէպ գանտ ա.հիս
6 Պէշկթ. օրթ. գրչ. առնվ. պէպ. ը. հիս. միրկ. սթն. եէնք. Թր. պէօյք. մէս. ենմ. ը. ա. զավազ
7 5 Պէպ. գանտ. ա.հիսր. միրկ. գնլ.չպք.ենք բաշ. Պէյքոզ։
6 15 Գապթ պշկ.զգկ պէյլ չնկ արն վնք պէպ։
6 45 Պէշիք. գուզկ. օրթ. պէյլ. չէնկ. առնավ. պէպ. գանտ. ա. ը.հիսար

7 45 Պշկթ. օրթ. գրչ. արն. պէպ. ը.հիս. միրկ. սթն. եէնք. Թրպ. պէօյք. մէս. ենմ.
8 45 Պշկ. գուզկ. պէյլ. չէնկ. վանիք. գանտ. ա. հիսար. գանլ. չու. բաշ. պէյքոզ.
8 50 Պէշիկ. օրթ. գրչ. առնվ. պէպ. ը.հիս.միրկ. սթն.
9 15 Պշկ. Միրկ ենք Թար պէօյ մէս եէնմ ը.ա. զավազ
9 20 Պէշիք Օրթ գրչ առն պէպ գանտ ը. հիս. միրկ սթն։
9 50 Օրթ գու ա վ։
10 5 Ենք Թար Պէյք.ռ մէս ենմ։
9 40 Պէշկթ. Գզկ. պէյլ. չնկ. վնք. գնտ ա.հիս։
10 25 Պէշքթ. գանտ. ա. հիս. գանլ. չու. բաշ. պէյք. բճպն. մսպ. ը.ա.զավ։
10 15 Պէպ ը.հս մրկ.
10 40 Պշկթ. մ կ սթն ենք Թար պէյքտ մէս ենմ
10 20 Օրթ. Գու անվ վնք։
10 30 Պշկ. Գուզկ. պէյլ չէնկ
10 30 Գապ Պշքթ. Սկիւտ.
11 5 Պէշկ. պէյլ չէնկ վնք
11 15 Պշկ. միկ սթէն ենք Թար պէյքտ մէս ենմ։
11 Պէշկ. օրթ. Գուզ. անվ. պէպ. գնտ. ա. ը.հիս. միրկ. գնլ չպք. բշպ. պյքոզ.
11 35 Պէշկթ. գանտ. ա. հս. գանլ. չու. բաշա. պէյքոզ
11 55 Պշկ. մրկ. ենք. Թար պէօյք. մէս ենմ։
11 45 Պէշկթ. օրթ. գրչ. առնվ. պէպ. ը.հիսար. միր. սթն. ենմ.
11 50 Գուզ. պէյլ. չնկ. վան. պէպ գնտ.
12 20 Օթր. առնվ. պէպ. ը. հիս. միկ են։
12 30 Պշկ. գնտլ. ա.հս. գանլ. չու. բաշ. պէյքոզ
12 25 Պէշիկ. զգկ. պէյլ. չէնկ. գրչ առնվ.
12 35 Պէշիկ, Եէնք. Թրպ. պէօյք. մէս. եէնմ.

ՍԿԻՒՏԱՐԻ ԳԻԾ

Սկիւտարէն Կամուրջ				Կամուրջէն Սկիւտար			
11 50		6 45	Պէշիկ. Գապ.	11 30		7 35	Պէշիկ.
12 20		7 30	Պէշիկ.	12 10		8 15	Պէշիկ.
1 —		8 15	Պէշիկ.	12 40	Գզկ. (1 15)	8 30	Գապ. Պէշիկ.
1 30		9 —	Պէշիկ.	1 20		9 —	
2 —		9 30	Գապ. Սիրք.	1 50		9 45	
2 30		9 35		2 20		10 10	
3 —		10 5		2 50		10 30	Սր.էն Գպ.Սկ.
3 15	Գապ. Սիրք.	10 30		3 20		10 35	
3 30		10 55		4 —	Գուզ. (4 20)	11 —	
4 —		11 —	Գապ. Սիրք.	4 —	Սր.էն Գպ.Սկ.	11 35	
4 45		11 20	Գուզկունճուք	4 50		11 45	Սրք.էն Սկտ.
5 —	Գապ. Սիրք.	12 5		5 45		12 10	
5 30		1 —		5 50		12 45	
6 15				6 50	Պէշիկ.		

ՕՍՄ. ԿԱՅՍ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՊԱՂՏԱՏԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻԻՆ

Ժամանակացոյց կառախմբ. երթեւեկ.
1906 Սպտ. 14 (Ն. Տ.) ուրբաթ օրէն սկսեալ

ՔՕՆԻԱ—ԷՐԷՅԼԻ—ՊՈՒԼԿՈՒՐԼՈՒԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ Կառխմբ. 622 Առք. և Ճմր.

Կայարան		Առաւ.
Գօնիա	մկն.	12 30
Գաշին խան		1 01
Չումրա		1 45
Արըգ Էօրէն		2 13
Մանտասուն		2 42
Ղարաման	ժմն.	3 13
	մկն.	3 28
Սիտրովա		3 54
Այրանճը-Տէրպէնտ		4 44
Ալաճա		5 20
Էրէյլի	ժմն.	5 45
	մկն.	6 05
Պուլկուրլու ժմն.	երեկ.	6 20

ԴԱՐՁ Կառխմբ. 621 Առք. և Ճմր.

Կայարան		Երեկ.
Պուլկուրլու	մկն.	6 35
Էրէյլի	ժմն.	6 53
	մկն.	8 50
Ալաճա		9 17
Այրանճը-Տէրպէնտ		10 01
Սիտրովա		10 43
Ղարաման	ժմն.	11 07
	մկն.	11 22
Մանտասուն		11 55
Արըգ Էօրէն		12 24
Չումրա		1 —
Գաշին խան		1 36
Գօնիա ժմն.	երեկ.	2 05

20—50

ԱԹԷՆՔԻ ՊԱՆՔԱ

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿ.

Դրամագլուխ 24,000,000 ֆրանք

ԱՄԲՈՂՋԱՊԷՍ ՎՃԱՐՈՒԱԾ ԲԱԺՆԵԹՈՒՂԹԵՐՈՎ ԵՒ ՊԱՐՏԱԹՈՒՂԹԵՐՈՎ

Վարչական խորհուրդը կազմուած է սապէս.—Գ. Է. Տրկօ՝ պատուակալ նախագահ, Գ. Ժան Բէսմազօղլու՝ նախագահ, Գ. Էթիէն Ֆրանկիադիս՝ փոխ-նախագահ, իսկ Գ.Գ. Ժ. Փօրտալի, Նոտաճաքուլօ, Մաճաս, Է. Էմպիրիքօս, Ա. Լամպրինուտի, Լ. Զարիֆի՝ անդամ։

Կեդրոնական տնօրէնութիւնը կը գտնուի Աթէնք. Սոֆոկլի փողոց, Թիւ 6։ Մասնաճիւղեր ունի Լոնտոն, Աղեքսանդրիա, Կ. Պոլիս, Իզմիր, Պիրէա, Վոլօ, Սալոնիք, Բաթրաս, Քանտիա, Քալամաթա, Կրէտէ։

Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղին կը կատարուին հետեւեալ գործողութիւնները.— Փոխառութիւններ՝ հաշուեգիրներով ու արժեթուղթերու եւ ապրանքներու փոխարէն, դրամափոխը, փոխանակագիրներ հրատարակել հանել, չէքեր, վարկագիրներ եւ հեռագրական հրամանով վճարումներ Եւրոպայի, Թուրքիոյ, Եգիպտոսի ու Ամերիկայի վրայ, հաշուեգիրներ, արժեթուղթերու պահպանութիւն, կտրոններու եւ արժեթուղթերու գանձում, ապահովագրական հրամաններու գործադրում մեր հրապարակին եւ արտասահմանի վրայ, գնում եւ վաճառում արժեթուղթերու, ինչպէս Օսմանեան Ազգային Պանքին, Թրքական, Կրէտի Ֆոնսիէ Էժիփսիէն, Վիլ տը Բարիզ, Վիլ տը Պրիւքսէլ, Կրէտի Ֆոնսիէ տը Ֆրանս արժեթուղթերուն, կանխիկ կամ մասնակի վճարումներով։

Աւանդ տրուած դրամի տոկոսներ

Ուզուած ատեն դրամ քաշել	3 %
Վեց ամսուան համար	3 ½
Մէկ » »	4 —
Երկու » եւ աւելի համար	5 —

10—50 Տնօրէնութիւն

ՕՍՄ. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ

ԸՆԴՀ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԻՄՆԵԱԼ ՎՍԵՀ. ՍՈՒԼԹԱՆԻՆ

1892 Օգոս. 2/14 եւ 1310 Սէֆէր 20 թուակիր Ֆէրմանով

Դիմել Ընկերութեան կեդր. գրասենեակը, Ղալաթիա, Նաւլը խան, Հէզարէն փողոց, Թիւ 14 Գօօրէրոպէ վաճառատան դիմաց, կամ հետեւեալ գործակալներուն.

Պոլիս, մասնաճիւղ Օսմ. Կայս. Պանքայի, Նէնէ Ճամիի հրապարակ.
Պոլիս. Արձանագրութեան գրասենեակ Ընկերութեան, Գաղիէ Գափու, Թ. 40, մօտ։
Պոլիս, Մ. Մ. Ի. Սատաք եւ Ռօուէղէ, Շէյխ իւլ Իսլամ խան, Գալէէ գափու Թիւ 10։
Պոլիս, Աղաթ պէյ եւ Ընկ., Վէզնէճիլէր փողոց։
Պոլիս, Գ. Ս. Ալմէլօղլու, Էմին-Էօնիւ, Գալէէ Գափու, Իզմիր փողոց։
Պոլիս, Իհսան պէյ. Իզզէթ փաշա խան։
Գատըգիւղ, Բեհմիլ էֆ., չուկայի հրապարակ։
Գատըգիւղ, Մ. Ա. Անդրէա, Մօտա ճատտէսի։
Պէօյիւքտէրէ, Մ. Ա. Ցէմարքի։
Բերա, Մասնաճիւղ Օսմ. Կայս. Պանքայի, Մեծ Փողոց։
Էրէնգիւղ, Բէօլէքա Նոտրիատէս, Նաւամատոյցին մօտ։
Շիշլի, Մ. Է. Ռօսի, Պէօյիւքտէրէ ճամբան, Թիւ 137.
Ղալաթիա, Մ. Ա. Բիրմանց Թիւ 12, Թիւնէլ խան։
Բէնտիք, Բ. Սամմարիբա։
Մեծ Կղզի, Ռէսուլ էֆ.
Մաքրիգիւղ, Մ. Ա. Անճէլէտէս, կայարանին հրապարակ։

17 *Գործակալութիւնք Օսմ. գլխաւոր քաղաքաց մէջ։* 32—50

ԹՈՄԱՍ ՈՒԻԼՍԸՆ

ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈԳԵՆԱՒՔ

Ընդմէջ Հալի Կ. Պոլսոյ եւ Օտեսայի

Շոգենաւք	Թոնօ	Շոգենաւք	Թոնօ	Շոգենաւք	Թոնօ	Շոգենաւք	Թոնօ	Շոգենաւք	Թոն.
Ալպանօ	1069	Տիտօ	4311	Հիտալկօ	1581	Մարքէլլօ	3709	[illegible]	1112
[illegible]	2807	Տոմինօ	987	Հինտու	3720	[illegible]	2557	[illegible]	1785
Անճէլօ	1541	Տուրօ	2382	Հորաթիօ	3600	[illegible]	1057	[illegible]	119[illegible]
Արիօսթօ	2277	[illegible]	1718	Հումպէր	595	Մօնթէպէլլօ	1785	[illegible]	1203
[illegible]	1832	[illegible]	804	Իտալօ	2554	Մուրիլլօ	2419	[illegible]	1322
[illegible]	1864	[illegible]	3464	[illegible]	2540	Նէրօ	1033	[illegible]	154[illegible]
Պէնվէնուտօ	4481	[illegible]	1520	[illegible]	1080	[illegible]	4160	[illegible]	3827
[illegible]	1871	[illegible]	1841	[illegible]	1058	Օնթարիօ	4038	[illegible]	1470
Պայարտօ	1837	[illegible]	954	[illegible]	2307	Օրլանտօ	1535	[illegible]	34[illegible]
[illegible]	1244	[illegible]	1838	[illegible]	1700	[illegible]	1637	[illegible]	1814
[illegible]	1094	[illegible]	849	[illegible]	1063	[illegible]	510	[illegible]	1369
[illegible]	2769	[illegible]	4582	[illegible]	2872	[illegible]	2339	[illegible]	339[illegible]
[illegible]	1331	[illegible]	2060	[illegible]	1248	[illegible]	1062	[illegible]	135
[illegible]	4255	[illegible]	1243	[illegible]	2191	Ռօլլօ	1812	[illegible]	130
[illegible]	1903	[illegible]	1011	[illegible]	724	Ռօմէօ	1729	[illegible]	
[illegible]	895	[illegible]	1653	[illegible]	2278	[illegible]	136	[illegible]	

Ընդհանուր վաճառքով Հալէն հոս հասած են։

Միֆասօ *շոգենաւը, հրամանատար Քօրր, օգոստոս 13էն։*

Տիտօ *շոգենաւը. հրամանատար Բիշէրին, մայիս 5էն։*

Ընդհանուր վաճառքով Հալէն հոս կը սպասուին։

Այկֆօ *շոգենաւը, հրամանատար Ճիբ., մայիս 20էն։*

Դիմել առ Գործակալս [illegible]

Թիւ 22—24, Քիւչիւք Միւմլէք խան, Ղալաթիա 10 23—50

ԱՆԱՏՕԼՈՒԻ ՕՍՄ. ԵՐԿԱԹՈՒՂԻ

Երթեւեկութեան կառախումբերու 1906 սեպտեմբեր 14 (Ն. Տ.) ուրբաթ օրէն սկսեալ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԷՍԿԻ-ՇԷՀԻՐԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ Կառախումբ Թ. 44 խառն Առաւ.	ԵՐԹ Կառախումբ Թ. 46 խառն Իրկն.		ԿԱՅԱՐԱՆ		ԴԱՐՁ Կառախումբ Թ. 41 խառն Առաւ.	ԴԱՐՁ Կառախումբ Թ. 43 խառն Իրկն.
Ժ. Վ.	Ժ. Վ.				Ժ. Վ.	Ժ. Վ.
12 [illegible]	7 5	մկն.	Քարաքէօյ Կամուրջ	ժմն.	3 52	12 23
12 55	8 05	ժմն.	Հայտար Փաշա	մկն.	3 32	12 3
1 25	8 15	մկն.		ժմն.	3 22	11 30
2 37	9 29	ժմն.	Բէնտիք	մկն.	2 13	10 14
2 45	9 40	մկն.		ժմն.	2 —	9 52
3 6	10 01	»	Թուզլա	մկն.	1 40	9 30
3 28	10 24	»	Կէյպզէ	»	1 18	9 9
3 50	10 48	»	Տիլ Իսքէլէսի	»	12 48	8 35
4 —	10 58	»	Թավշանճըլ	»	12 34	8 24
4 16	11 17	»	Հէրէքէ	»	12 23	8 12
4 37	11 39	»	Եարըմճա	»	11 56	7 43
4 49	11 51	»	Թիւթիւն Չիֆթլիկ	»	11 44	7 30
4 59	12 02	»	Տէրինճէ	»	11 32	7 19
5 13	12 18	ժմն.	Իզմիթ	մկն.	11 15	7 3
5 38	—	մկն.		ժմն.	—	6 38
6 1[illegible]		»	Պէօյիւք-Տէրպէնտ	մկն.		6 2
6 35		»	Սափանճա	»		5 32
6 [illegible]9		»	[illegible]	»		5 14
7 42		»	Կէյվէ	»		4 18
8 04		»	Ալ-Հիսար	»		3 52
8 33		»	Մէքէճէ	»		3 23
8 57		»	Լէֆքէ	»		2 49
9 32		»	Վէզիր-Խան	»		2 11
10 12		ժմն.	Պիլէճիկ	մկն.		1 30
10 24		մկն.		ժմն.		1 20
11 32		»	Քարաքէօյ	մկն.		12 30
12 13		»	Պօզիւք	»		11 54
12 [illegible]9		»	Ին Էօնիւ	»		11 17
1 29		»	Չուքուր Հիսար	»		10 44
2 07		ժմն.	Էսկի Շէհիր	մկն.		10 5
Իրկն.						առաւ.

ԷՍԿԻ-ՇԷՀԻՐ ԳՕՆԻԱՅԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ Կառք. Թ. 222 խառն Առաւ.		ԿԱՅԱՐԱՆ		ԴԱՐՁ Կառք. Թ. 221 խառն Իրկն.
Ժ. Վ.				Ժ. Վ.
12 —	մկն.	Էսկի-Շէհիր	ժմն.	3 —
12 42	»	[illegible]	մկն.	2 20
1 39	»	[illegible]	»	1 38
2 33	»	Ալթընթաշ	»	12 42
3 15	»	[illegible]	»	11 53
4 10	»	Տէօյէր	»	11 5
4 93	»	Իհսանիէ	»	10 20
5 3	»	[illegible]	»	9 53
5 14	»	Ղազլըկէօլ Համամ	»	9 44
6 01	»	Աֆիօն Գարա Հիսար	»	9 13
6 41	»	Պէօյիւք Գօճաթէփէ	»	8 20
7 36	»	Չայ	»	7 33
8 21	»	Իսհաքլը	»	6 40
8 45	»	Աքշէհիր	»	6 15
9 16	»	[illegible]	»	5 53
9 48	»	Արղըթ Խան	»	5 13
10 30	»	Չավուշճու Գէօլ	»	4 35
11 8	»	Իլղըն	»	4 3
11 55	»	[illegible]-Խան	»	3 9
12 50	»	[illegible]	»	2 27
1 22	»	[illegible]	»	1 47
2 22	»	[illegible]	»	12 42
3 03	ժմն.	Գօնիա	մկն.	12 —
Իրկն.				

ԷՍԿԻ-ՇԷՀԻՐ ԷՆԿԻՒՐԻՒԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ Կառք. Թ. 123 խառն Առաւ.		ԿԱՅԱՐԱՆ		ԴԱՐՁ Կառք. Թ. 12[illegible] խառն Իրկն.
Ժ. Վ.				Ժ. Վ.
1 —	մկն.	Էսկի Շէհիր	ժմն.	11 —
1 44	»	Աղ Պունար	մկն.	10 18
2 24	»	Ալփու Քէօյ	»	9 46
3 4	»	Պէյլիք Ախըր	»	8 58
4 9	»	Սարըքէօյ	»	8 1
4 58	»	[illegible]	»	7 4
5 35	»	[illegible]	»	6 27
6 9	»	Պէյլիք Գէօփրիւ	»	6 —
7 3	»	Պօլաթլը	»	5 16
8 21	»	[illegible]	»	3 49
9 15	»	Սինճան Քէօյ	»	2 47
10 —	ժմն.	Էնկիւրիւ	մկն.	2 —
Իրկն.				առաւ.

[illegible]

ԵՐԹ Կառախումբ Թ. 223 խառն Առաւ.	ԵՐԹ Կառախումբ Թ. 224 խառն Իրկն.		ԿԱՅԱՐԱՆ		ԴԱՐՁ Կառախումբ Թ. 221 խառն Առաւ.	ԴԱՐՁ Կառախումբ Թ. 22[illegible] խառն Իրկն.
Ժ. Վ.	Ժ. Վ.				Ժ. Վ.	Ժ. Վ.
2 35	12 45	մկն.	[illegible]	ժմն.	2 —	12 5
2 55	1 5	ժմն.	[illegible]	մկն.	1 40	11 45

ՀԱՄԻՏԻԷ—[illegible]

ԵՐԹ Կառախումբ	ԵՐԹ Կառախումբ Թ. 426 խառն Իրկն.		ԿԱՅԱՐԱՆ		ԴԱՐՁ Կառախումբ Թ. 425 խառն Առաւ.	ԴԱՐՁ Կառախումբ
Ժ. Վ.	Ժ. Վ.				Ժ. Վ.	Ժ. Վ.
5 34	7 15	մկն.	[illegible]	ժմն.	5 3	6 40
5 52	7 33	ժմն.	[illegible]	մկն.	4 45	6 22

18

ՔԻՒՆԱՐՏ CUNARD

ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ՇՈԳԵՆԱՒԵՐԸ

Շաբաթը երկու անգամ կը բանին Լիվըրփուլի եւ Արեւելքի միջեւ.

Շոգենաւք	Թոնօ	Շոգենաւք	Թոն.
Իվէրնիա	13900	[illegible]	559
Սաքսոնիա	13900	[illegible]	4541
Լուքանիա	12950	[illegible]	3223
Քամփանիա	12950	[illegible]	2948
[illegible]	8345	[illegible]	2936
[illegible]	8128	[illegible]	3935
Էթրուրիա	8120	[illegible]	3552
Սէրվիա	7392	[illegible]	2131
[illegible]	7269	[illegible]	1660

Շէրպուրկ, *հրամանատար Մարթին, հոս հասած Լիվըրփուլէն եւ ամսոյն 29ին ճամբայ պիտի ելլէ։*

Դիմել առ ՎԱԼԹԸՐ ՍԻԿԸՐ և ԸՆԿ. *Մէյմանէճեան խան, Թիւ 6, 7, 8, Ղալաթիա, Պօրսա Սօգաքը փողոց*

32—50

C^{IE} RUSSE

Navigation a Vapeur et de Commerce

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՇՈԳԵՆԱՒԱՑԻՆ ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Շաբաթական երթեւեկութիւններ

Սեպտեմբեր

Եշ. 12 25 *Սեվաստոպոլ ժամը 10ին առաւօտ, Տարտանէլ, Միտիլլի, Իզմիր, Քիօս, [illegible], Պէյրութ, Եաֆա, Պօր-Սայիտ, Աղեքսանդրիա ժամը 4ին իրիկուան։*
Եշ. 14/27 *Օտէսա ժամը 10ին առաւօտ։*
Ուր. 16/29 *Մէթէլին, Իզմիր, Պիրէ, Աղեքսանդրիա ժամը 10ին առաւօտ։*
14 *Օտէսա ժամը 2ին իրիկուան։* 9—50

Khedivial Mail Line

(*Քէտիվիէլ Մէյլ Լայն*)

Շոգենաւային Ընկերութ.

Շաբաթական ամէնէն արագ երթեւեկ Պոլսոյ եւ Աղեքսանդրիոյ միջեւ.

Իսմաիլիա *շոգենաւը, հրամանատար Անտէրսըն, երեքշաբթի, 25 սեպտ. 1906 (Ը.Ե.) կէսօրէն ետք ժամ 4ին Աղեքսանդրիայէն հոս կը ժամանէ, իսկ հինգշաբթի, 27 սեպտ. 1906 (Ը.Ե.), կէսօրէն ետքը, ժամ 3ին պիտի մեկնի Աղեքսանդրիա, հանդիպելով Միտիլլի, Իզմիր եւ Պիրէա։*

Տեղեկութեանց համար դիմել Ընկերութեան կեդրոնատեղին, Ղալաթիա, քարափին վրայ, Մէյմէնէթի խան, իսկ մասնաճիւղը, Պոլիս, Վալիտէ Սուլթան խան։

ՄՕՍ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Ճամբորդ եւ ապրանք փոխադրող շոգենաւեր

Ա. ԿԱՐԳԻ	Բ. ԿԱՐԳԻ
Սեթի	Նայդօքրիս
Մինէս	Էմէյսիս
Ռամսէս	Պուզիրիս
Թէպըր	Մօկրիս
Նարսէա	[illegible]
Նավարինօ	Ֆարօս
	Ֆիլէ

Քարնաք *շոգենաւը սեպտ. 18 ճամբայ ելած է Լիվըրփուլէն դէպ ի Կ. Պոլիս, Սամսոն, Տրապիզոն եւ Պաթում. հաւ. Ցին հոս պիտի գտնուի։*

Ռամսէս *շոգենաւը Սեւ ծովէն գալով դէպ ի Լիվըրփուլ պիտի մեկնի, Մալթա հանդիպելով։*

Ամասիս *շոգենաւը Սալոնիկէն հասնելով, հաւ. 2ին ճամբայ պիտի ելլէ դէպ ի Լիվըրփուլ։*

Առաջին կարգի շոգենաւերը շատ հանգստաւէտ են, նաւուն մէջտեղը ընդարձակ սենեակներ ունին, եւ ելեկտրականութեամբ կը լուսաւորուին եւ կին ճամբորդներու համար տնօրէնուհի ունին։

Երկրորդ կարգի շոգենաւերն ալ սահմանափակ թիւով ճամբորդներ կ'առնեն բայց տնօրէնուհի չունին։

	ոսկի
Կ. Պոլսէ Լիվըրփուլ Ա. կարգի գինն է	15
» » Բ. » » »	11

Կը խնդրուի վաճառականներէն որ փոխադրութեանց համար Ղալաթիոյ մաքսէն հանելու համար՝ իրենց հրամանագրերը տան շոգենաւին ժամանումէն 24 ժամ առաջ։

Ամերիկայի եւ Եւրոպայի նաւահանգիստներուն համար ապրանքներ կ'ընդունուին։

Դիմել առ Տ. Վ. ՈՒԻԹՈԼ և ԸՆԿ.
Գործակալք
Ռիւթիմ խան, Գալէէ գափու, Պոլիս
ՃԷՅՄՍ ՄՈՍ ԸՆԿ.
39 50 31 *Ճէյմս Սդրիթ, Լիվըրփուլ։*

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
[illegible] ԵՒ [illegible]

Ն. ՓԱՔԷ ԵՒ ԸՆԿ.

ՄԵԿՆՈՂ ՇՈԳԵՆԱՒԵՐ

Սեպտ. 24*ին* Միկրէլի, *Սեւ ծովէն։*

ԺԱՄԱՆՈՂՆԵՐ

Սեպտ. 25*ին* Միկրէլի *[illegible] եւ Մարսիլիա։*

Ճամբորդութիւնք վեց օր պիտի տեւէ Կ. Պոլսէն մինչեւ Մարսիլ։

Ա. կարգ Մարսիլի համար 200 ֆր.
» » [illegible] » 160 »
Բ. » Մարսիլի » 150 »
» » [illegible] » 120 »

Տեղեկութեանց համար դիմել Գործակալին՝ Թօֆանէի քարափին վրայ։

15 18—50 Բ. ՌԷՆՕՒԼ

Արտօնատէր [illegible]